

LAVAGNA DICE QUE SE  
PUEDE VIVIR SIN EL  
FMI

SI... EL TEMA ES SI  
SE PUEDE VIVIR  
CON EL FMI



Los radicales prometen apoyar la vuelta del expediente de la Corte Suprema a la Comisión de Juicio Político el próximo miércoles, pero el peronismo confía en algún cambio de último momento que salve a los jueces

## Guerra en Diputados por ver si al final cocinan una buena Suprema

Página/13

Acto en La Plata para protestar por el ataque a la presidenta de Abuelas

## Por Carlotto, de la ronda a la marcha

Páginas/6/7

RECLAME

LAS/12



# Página/12

el país a diario

Buenos Aires, viernes 27 de setiembre de 2002 - Año 16 - N° 4977

Precio de este ejemplar: \$1,60 - Recargo venta interior: \$0,30 - En Uruguay: \$23

Opcional Revista con CD Violeta Parra: \$8

BIBLIOTECA NACIONAL

FECHA 30 SEP 2002

COLECC N° D10.355

## EL FMI AMENAZA A LA ARGENTINA

Lavagna dijo que la Argentina quiere evitar una nueva cesación de pagos pero "para un tango se necesitan dos". Y nadie quiere bailar. Anne Krueger, número dos del Fondo, amenazó con el corte de ayuda para programas sociales si el país no paga Páginas/2/3

# LA VENGANZA SERA TERRIBLE

## COMA

"Hay que saber diferenciar la coma en una frase. Yo dije que Brasil no puede ser tratado como una republiquetita y tampoco como la Argentina porque Brasil tiene base industrial. Pero soy un defensor de la Argentina y del Mercosur."

(De Luiz Inácio Lula da Silva a la red Globo.)

Sacro, por  
32 Rodrigo  
Fresán

Anne Krueger, Horst Koehler y Anoop Singh, directivos del Fondo Monetario Internacional.

# Un "chantaje"



Roberto Lavagna busca poner en foco las negociaciones. Viajó a Washington sin acuerdo. Los economistas ajenos al establishment no creen que la sangre llegue al río.

## Como una guerra nuclear, si estalla pierden todos

Por David Cufre

“A nadie le conviene que la Argentina caiga en default. La amenaza de graves castigos sólo sirve como elemento de disuasión para que un país no deje de pagar. Es como la amenaza de la guerra nuclear: si estalla pierden todos”, interpretó el economista Martín Hourest, del Instituto de Estudios y Formación de la CTA. La primera conclusión de tres economistas consultados por *Página/12* es que todavía hay espacio para un acuerdo con el FMI, a pesar de que el Gobierno diga que suspenderá los pagos y que el organismo advierta sobre las consecuencias de esa decisión. Así como Hourest, Miguel Peirano, de la Unión Industrial Argentina, y Mercedes Marcó del Pont, de la consultora FIDE, sostuvieron que no debe descartarse hasta último momento que haya algún entendimiento, aunque sea mínimo, que impida la extensión de la cesación de pagos a los organismos de crédito.

El Banco Mundial y el BID son los más interesados en que la sangre no llegue al río, dado que serían ellos los que sufrirían el mayor impacto por el incumplimiento en los pagos. Ambas entidades tienen una fuerte exposición en la Argentina y, por sus estatutos, no pueden refinanciar los vencimientos. Esto los diferencia del FMI, que sí tiene la facultad de la reprogramación. Otra diferencia es que el BM y el BID se financian en los mercados de capitales y reciben la calificación de las agencias internacionales, por lo que la caída de uno de sus deudores más importantes los pondría en problemas.

Hourest señaló que el Gobierno debería aprovechar esta situación para “quebrar el frente acreedor”. El economista recordó que esos organismos se ataron al veredicto del FMI luego de la crisis de la deuda de los '80, cuando la comunidad financiera internacional adoptó como estrategia que el Fondo centralice las negociaciones con los países endeudados. En medio de las actuales circunstan-

Los analistas coinciden en que las advertencias del Fondo valen más como amenaza que por los castigos concretos. Señalan que el estallido de la Argentina no le conviene a nadie.

cias, la Argentina debería avanzar en contra de esa lógica y establecer canales de diálogo separados.

Otro argumento para suponer que finalmente habrá un acuerdo es que sin él, el Fondo le liberaría las manos al Gobierno para que aplique las políticas que quiera. Esto mismo es lo que sostienen varios de los directores del organismo, aunque la línea gerencial, con Horst Koehler y Anne Krueger a la cabeza, parece plantada en una posición más radical. Si esta línea terminara por imponerse, y el Gobierno cumpliera con su aviso de dejar de pagar, los castigos no serían tan tremendos en el corto plazo.

Para Miguel Peirano, seguramente habría un impacto en las expectativas de los operadores económicos y de la población en general que aumentaría la demanda de dólares. Pero Roberto Lavagna podría controlar esa situación si “ejerce una fuerte presión para la liquidación de exportaciones y evita todo mecanismo de salida de divisas, como los que utilizan las AFJP”. Es básico que el Gobierno corrija sus políticas para adaptarse al nuevo escenario, porque de lo contrario, si sigue como hasta ahora, entonces sí la situación se le irá de las manos.

Pero los mayores problemas no se darían en el campo comercial. Hourest señaló que la estructura exporta-

dora argentina se sostiene en grandes operadores de cereales, en compañías transnacionales y en el complejo automotor. Por tanto, el default con los organismos no produciría una situación distinta a la actual. Las empresas que exportan hoy lo seguirán haciendo aunque la cesación de pagos sea generalizada. “Muchas empresas cayeron en default antes que el Estado y no pasó nada”, agregó el economista de la CTA.

Marcó del Pont coincidió con esa visión, pero advirtió sobre las consecuencias a mediano plazo. “No creo que el incumplimiento de pagos traiga un cimbronazo fuerte en lo inmediato, pero no es un buen dato para ningún gobierno que quiera plantear una estrategia de reactivación”, afirmó. Pero antes de hablar sobre el default, tanto a la economista de FIDE como a sus colegas consultados por este diario les pareció incomprensible que el Gobierno no haga nada para apropiarse del superávit comercial y mantenga abiertos canales para la fuga de divisas. Esa debería ser, según su opinión, la primera tarea de Lavagna, más allá de lo que se haga con los organismos de crédito. Un ejemplo compartido es que las petroleras deberían liquidar íntegramente sus exportaciones en la Argentina, en lugar de hacerlo hasta en un 70 por ciento en el exterior.

Respecto del default en sí, también estuvieron de acuerdo en que es el FMI el que está forzando al Gobierno a esa situación. “El FMI anunció que les prestaría dinero a los sectores que quisieron derrocar a Hugo Chávez sin esperar a que le presentara el más mínimo lineamiento de política económica. Le prestó a Rusia con las mafias instaladas en el poder. Y le prestó a Turquía por objetivos estratégicos militares, como ahora se demuestra. Lo mismo sería aplicable al apoyo que le dio a la Argentina cuando aplicaba políticas económicas totalmente inconsistentes. Esto demuestra que es falso que los argumentos del Fondo sean técnicos, sino que son puramente políticos”, razonó el hombre de la UIA.

“No nos tenemos que chantajear a través de la prensa”, declaró ayer el titular del FMI, Horst Koehler, a la BBC de Londres. A confesión de parte... Fue al final de un día en el que llovieron las presiones de Washington sobre la administración Duhalde, para que modifique la decisión de no pagar al Banco Mundial y al BID los vencimientos de deuda de octubre si no hay acuerdo con el Fondo Monetario. Anne Krueger, la número dos del Fondo, insistió con que habría “serias consecuencias” para la Argentina si cayera en cesación de pagos con los organismos internacionales. Y amenazó: “Hay programas sociales y otros programas con el Banco Mundial y el BID que deberían ser suspendidos”. En tanto, el secretario del Tesoro, Paul O'Neill, dijo que el gobierno norteamericano está “ansioso” para que “la Argentina demuestre que implementará las políticas necesarias” para recibir la ayuda del FMI. El titular del Banco Mundial, James Wolfensohn, mostró la zana-horia: “Puedo asegurarles que asistiré a la Argentina de manera significativa”, prometió. Pero aclaró que antes debía haber acuerdo con el FMI y también le sugirió al Gobierno pagar los vencimientos.

“Estamos tratando de seguir adelante con las negociaciones, pero, ustedes saben, para un tango se necesitan dos”, les respondió Roberto Lavagna. “Desde el principio de agosto las condiciones técnicas para el acuerdo están dadas y por razones que el Fondo debe explicar, el Fondo no llega a la misma conclusión”, disparó. El ministro abrió ayer su agenda de interlocutores en Washington, con la intención de esquivar el callejón del FMI. En un apar-

La número dos del FMI, Anne Krueger, advirtió que si el país cayera en cesación de pagos habría programas sociales del Banco Mundial y del BID que “deberían ser suspendidos”. Lavagna le contestó que la Argentina ya no está recibiendo financiamiento y que este año lleva pagados 3800 millones a los organismos.

te de la Asamblea Anual Conjunta del Fondo y el Banco Mundial, se reunió con el vicepresidente del Eximbank, Jeffrey Miller, con el subsecretario del Departamento de Estado de Estados Unidos, Adams Larson, y con el titular del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el uruguayo Enrique Iglesias, el máxi-

CONDICIONES PARA PRESTAR MAS DURAS

## Cuidando la platita

La burocracia del FMI busca darle respuesta a las duras críticas que ha recibido por su responsabilidad en las últimas crisis económicas. El Consejo de Administración resolvió el miércoles reemplazar las condiciones para el otorgamiento de ayuda a países en dificultades que estaban vigentes desde 1979.

Tras dos años de intensas discusiones, dio a conocer ayer los tres principios que regirán los nuevos criterios:

- ◆ Reconocer la responsabilidad primaria de los Estados de adoptar una política económica y financiera capaz de poner en práctica los programas negociados con el FMI.
- ◆ Asegurarse de la claridad de las condiciones.
- ◆ Colaborar con las otras agencias, en primer lugar el Banco Mundial, para evitar que los programas se superpongan.

Si un país no reúne las condiciones exigidas para la utilización de sus fondos, el FMI se reservará el derecho de rehusar la entrega del dinero, indicó James Boughton, asistente del Departamento de Desarrollo de la entidad. Las experiencias de Rusia y de Argentina, que entraron en colapso pese a los programas de apoyo crediticio capitaneados por el Fondo, están frescas en la memoria de los fun-

cionarios del FMI. En cambio, la propuesta de la burocracia fondomonetarista no se hace cargo de las debacles producidas por las políticas recomendadas.

En el país también hay quien sigue disimulando las consecuencias de las recetas neoliberales e insiste en transitar el mismo camino: el ex presidente Carlos Menem. Ayer hizo pública una carta que le envió al director gerente del FMI, Horst Koehler, ante quien se exhibe como obediente seguidor. Le recuerda que en sus diez años de gobierno “reconstruimos nuestros vínculos con el mundo y fuimos ayudados y asistidos por los organismos internacionales”, para proponer luego repetir la misma política si es electo presidente en 2003.

“He propuesto a todos los candidatos presidenciales de mi país un compromiso de cumplimiento del plan de 14 puntos acordado por los gobernadores de provincias en abril de este año”, asegura Menem. En la misma línea, quien en los próximos días sería anunciado como su compañero de fórmula, Juan Carlos Romero, dijo ayer que coincidía “totalmente” con los funcionarios del FMI Anne Krueger y Anoop Singh, en cuanto a que aquel acuerdo de 14 puntos “era un buen marco, un buen enfoque, algo a lo que podíamos apostar”.

ENTRE FUNCIONARIOS DEL FONDO Y EL MINISTRO LAVAGNA

# con el sello de Washington



Anne Krueger, la traviesa número dos del Fondo Monetario, volvió a golpear duro.

mo aliado de la administración Duhalde en Washington. Sin embargo, una vez más pudo comprobar que todos los caminos conducen al Fondo. Y en el Fondo hace rato que detestan el tango.

Como es su costumbre, Krueger no se anduvo con rodeos y aprovechó cada una de las preguntas que le hicieron los periodistas sobre la Argentina para lanzar mensajes amenazantes. "No creo que se necesite mucha elaboración. Obviamente, hay serias consecuencias si no honran sus deudas", amenazó la subdirectora del Fondo. Como informó este diario, el único "castigo" concreto sería no recibir nuevos créditos por parte del Banco Mundial y el BID, ya que el FMI igualmente no iba a prestar fondos frescos al país. Sin embargo, Krueger quiso poner el dedo en el nervio más sensible de la realidad argentina: "Hay programas sociales y otros programas con el Banco Mundial y el BID que (en el caso de default) deberían ser suspendidos. Algunos de ellos forman parte de la red de protección social y por eso estamos preocupados", dramatizó.

Lavagna recogió el guante y respondió puntualmente a la advertencia. "La Argentina no está recibiendo financiamiento externo y por el contrario lleva pagados en términos netos 3800 millones de dólares", afirmó. Pero admitió que "hay un programa de asistencia social cuya concreción está condicionada a un acuerdo con el Fondo".

En conferencia de prensa el miércoles, antes de partir hacia Washington, el ministro dejó entrever que el default argentino tendría un alto costo para los organismos que debería pasar a pérdidas una porción sustancial de sus carteras. De hecho, el 8 por ciento del total de préstamos del Banco Mundial están colocados en la Argentina, una cifra que equivale al 30 por ciento de su patrimonio. En el caso del BID la situación es todavía más grave: el 20 por ciento de sus créditos fueron otorgados a la Argentina, lo que representa el 65 por ciento de su patrimonio. Así, el default argentino implicaría muy probablemente una rebaja en la calificación crediticia de ambas entidades, elevando su costo de financiamiento en los mercados. Pero Krueger relativizó el argumento. Para los organismos internacionales "no sería el fin del mundo si las negociaciones fracasaran", ironizó. El presidente del Banco Mundial fue aún más directo: el banco "sobrevivirá" en caso de que Buenos Aires suspenda sus pagos, aseguró. Cuando un periodista le preguntó si no sería una carga insostenible para el país pagar con sus reservas más de 1000 millones de dólares en octubre a los organismos, el australiano contestó que "a la Argentina le conviene desembolsar esa cantidad para evitar un empeoramiento de sus problemas financieros. Sería muy perjudicial para el país no pagar", advirtió. Luego, apelando a su experiencia, especuló: "No sé si van

a poder pagar o no, pero yo llevo en este negocio bancario 40 años y he aprendido que es mejor ser optimista que pesimista", señaló.

Lavagna intentó sondear ayer diversos atajos para sortear a los burócratas del Fondo. Pero Wolfensohn dejó en evidencia que sólo hay una puerta para entrar en Washington, y

una vez que se cierra no hay chance de abrir otras. "Debemos esperar a que haya una solución argentina, que sea aceptable para el FMI", afirmó y explicó que recién después de que el Gobierno firmara una acuerdo con el Fondo el Banco podría asistir "significativamente" al país.

El "chantaje" —en palabras de Ko-

## Una ayuda que no lo parece

El titular del FMI, Horst Koehler, aseguró anoche que el organismo multilateral "quiere un acuerdo lo antes posible con la Argentina, pero eso depende del resultado de las conversaciones". Según la información, el acuerdo que habría propuesto el organismo incluye el establecimiento de un anclaje monetario, un marco fiscal —que contenga también las administraciones provinciales— y un mínimo de seguridad jurídica. Con estas variables, el organismo estaría dispuesto a ofrecer un programa de estabilización de corto plazo, con el cual el gobierno de Eduardo Duhalde podría llegar a las elecciones de marzo próximo. Estos detalles fueron revelados por el directorio de FMI en un contacto que mantuvo con la prensa en Washington, Estados Unidos. De todos modos, según la agencia alemana DPA Koehler advirtió que antes de presentar esta oferta a la Argentina "necesitamos por motivos de credibilidad una medida mínima de compromisos sólidos", al tiempo que reveló que ya explicó estos detalles a Eduardo Duhalde. El Presidente dijo ayer en Brasilia (ver más información en página 11) que "no es que la Argentina no quiera pagar sino que para hacerlo tienen que ayudarnos a crecer". La Argentina "va a hacer lo que le convenga en el momento que tengamos que tomar la determinación" de hacer frente a los vencimientos de la deuda, aseguró Duhalde. "Vamos a salir con o sin el Fondo", afirmó.

ehler— no vino sólo del Fondo. O'Neill también se sumó a la partida. En los últimos días, Lavagna ensayó diversos contactos con los ministros de Economía del Grupo de los 7 (países más industrializados), con el objetivo de que presionen sobre el Directorio del Fondo para lograr un acuerdo.

EL BCRA PERDIO RESERVAS PARA MANTENER EL DOLAR

## Una plaza cargada de rumores

Por primera vez en tres semanas el Banco Central perdió reservas en el mercado cambiario. Ayer se le esfumaron 12 millones de dólares, a consecuencia del nerviosismo que hay entre los operadores frente al cortocircuito entre el Gobierno y el Fondo Monetario y las turbulencias financieras en Brasil, donde el dólar volvió a subir a 3,76 reales. El saldo negativo en el BCRA se debió a las menores liquidaciones de divisas por parte de los exportadores por 30 millones de dólares, la mitad que en las últimas jornadas. Pese al nerviosismo, el dólar quedó estable en todos los segmentos: el oficial cerró a 3,65 pesos y el libre, a 3,71. La mala noticia fue que subieron las tasas de interés.

A la especulación de las multinacionales exportadoras, reteniendo divisas ante la perspectiva de una suba del dólar, se sumó la importante demanda de empresas que buscan atesorar billetes. Como el Central prohíbe que el atesoramiento de divisas supere los 100 mil dólares mensuales, los grandes operadores buscaron abastecimiento en el mercado negro. Por tal motivo, ayer hubo importantes operaciones en el paralelo, en donde la cotización trepó a 3,74/3,75 pesos por dólar.

La cobertura de los agentes tomó impulso en medio de distintas ver-

siones. Las más fuertes dieron cuenta de que el próximo lunes el BCRA quitaría de circulación el denominado mercado oficial, a través del cual se venden 3 millones de dólares por día a los pequeños inversores a un precio más bajo que en el segmento libre. Pero el rumor que más impactó se refirió a un eventual desdoblamiento de la plaza cambiaria, con la creación de un dólar financiero y otro para operaciones comerciales. De esta manera, el Central redoblaría su control ya que adjudicaría un valor fijo al dólar comercial, que regiría el comercio exterior, mientras que dejaría el financiero a operaciones marginales. Fuentes oficiales consultadas por este diario no quisieron referirse a los rumores del mercado. Sin embargo, en distintos bancos descalificaron esa posibilidad. Los financieristas manifestaron que el desdoblamiento "no tendría sentido" ya que los precios internos ajustarían por un dólar financiero, que estaría atado a los vaivenes de la especulación.

## El ex que se fue con otro

Todavía no nos reponíamos de que Domingo Cavallo se fuera a dictar clases a otros destinos, cuando la realidad nos golpeó con la partida de Mario Blejer. El ex presidente del Banco Central fue contratado por otra autoridad monetaria, el Banco de Inglaterra, como consultor del Departamento de Estudios. Tal vez en Londres encuentre la tranquilidad que, según él mismo confiesa, le faltó en la Argentina. Desde su nuevo puesto asesorará a Sir Edward George, número uno de la institución monetaria. Al oficializar el anuncio, George subrayó que Blejer "trae consigo una saludable experiencia en técnica monetaria, por sus años en el FMI, así como su gestión en Argentina en tiempos de cambio".

## Caballo de Troya al Fondo

La réplica del caballo de Troya de madera se trasladó desde el edificio del Banco Mundial a la puerta del FMI, en Washington. "Préstamos del Banco Mundial" rezaba un cartel pegado sobre el lomo del caballo. Esa fue una de las formas elegidas por los manifestantes antiglobalizadores para protestar ante los organismos. Incluso, enviaron cientos de correos electrónicos a algunos funcionarios del BM con el objetivo de colapsar sus redes informáticas. "¡No más préstamos que ponen como condición la privatización del agua!", decía uno de los carteles. Los manifestantes protestaron por la condición que impone el BM a países empobrecidos, como Ghana: privatizar el sistema de agua a cambio de sus préstamos.











# COTO

## PRECIOS REBAJADOS

Presentación Temporada **PRIMAVERA VERANO 102/03**

Musculosa bretel fino  
T. 1/6 y S/XL -c/u- (1)  
(Stock disp. 1500 u)\*<sup>3</sup>

~~\$6<sup>90</sup>~~  
**\$4<sup>90</sup>**

**TOP Design**  
Pantalón rústico Dama  
T. S/XL (4) \*<sup>3</sup>  
(Stock disp. 900 u)

~~\$16<sup>90</sup>~~  
**\$9<sup>90</sup>**

**SOLO X 3 DIAS**

Remera dama de jersey (1/3)  
-c/u- (Stock disp. 2000 u)\*<sup>3</sup>



~~\$6<sup>90</sup>~~  
**\$4<sup>90</sup>**

Camisa escocesa hombre  
manga corta T. S/XL (3)  
(Stock disp. 1500 u.)\*<sup>3</sup>

~~\$14<sup>90</sup>~~  
**\$9<sup>90</sup>**



Set de 4 perchas  
plásticas (1)  
(Stock disp. 10000 sets)\*<sup>1</sup>

~~\$0<sup>99</sup>~~  
**\$0<sup>89</sup>**

**SOLO X 3 DIAS**

Pelota de fútbol Nº5  
oficial varios colores -c/u- (2)  
(Stock disp. 5000 u)\*<sup>4</sup>

~~\$12<sup>90</sup>~~  
**\$8<sup>90</sup>**



Bermuda pinzada gabardina  
hombre T. 38/60 -c/u- (3)  
(Stock disp. 3000 u)\*<sup>5</sup>

~~\$19<sup>90</sup>~~  
**\$14<sup>90</sup>**



~~\$7<sup>90</sup>~~  
**\$5<sup>90</sup>**

Remera con transfer/  
c/estampa hombre,  
T. S/XL, varios diseños  
-c/u- (1)  
(Stock disp. 3000 u)\*<sup>3</sup>

Media dama FLOYD  
surtida varios diseños (1)  
(Stock disp. 3000 u)\*<sup>3</sup>

~~\$1<sup>99</sup>~~  
**\$1<sup>39</sup>**



Toalla jackard  
diseños geométricos  
-c/u- (3) (Stock disp. 3000 u.)\*<sup>1</sup>

~~\$7<sup>90</sup>~~  
**\$4<sup>99</sup>**



Toalla guarda estampada  
transfer Karsten -c/u- (4)  
(Stock disp. 3000 u.)\*<sup>1</sup>

~~\$7<sup>90</sup>~~  
**\$4<sup>99</sup>**



**PHILIPS**  
Videograbadora 6 cabezas  
Mod. VR610 (1)  
(Stock disp. 100 u.)\*<sup>2</sup>

~~\$489<sup>90</sup>~~  
**\$398<sup>90</sup>**



**HI-FI - ESTEREO**

Batería  
12 x 60 amp. (1)  
(Stock disp. 1000 u)\*<sup>6</sup>

~~\$85<sup>90</sup>~~  
**\$58<sup>90</sup>**  
3 cuotas de: \$ 23.17  
PTF: \$ 69.50



**Ofertas vigentes del 27/09/02 al 03/10/02.** Las fotos son en carácter ilustrativo. (1) Origen Argentina, (2) Origen China, (3) Origen Paraguay, (4) Origen Brasil.

\*<sup>1</sup> Productos disponibles en las siguientes sucursales: 45/51/56/60/61/63/64/65/75/78/80/84/85/90/91/92/94/96/97/103/105/107/109/ 117/129/131.

\*<sup>2</sup> Productos disponibles en las siguientes sucursales: 56/60/63/64/65/75/78/80/85/90/91/92/96/107/109/129/131.

\*<sup>3</sup> Productos disponibles en las siguientes sucursales: 63/64/75/91/96/107/129/131.

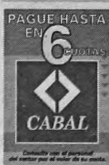
\*<sup>4</sup> Producto disponible en las siguientes sucursales: 56/60/61/ 63/64/65/69/75/78/80/85/90/91/92/96/97/99/104/105/107/109/118/129/131.

\*<sup>5</sup> Producto disponible en las siguientes sucursales: 61/63/64/ 75/91/107/129/131.

\*<sup>6</sup> Producto disponible en las siguientes sucursales: 56/60/61/63/64/65/75/78/80/85/90/91/92/96/97/99/104/107/109/129/131.

**COTO C.I.C.S.A.** Paysandú 1842 - C1416CDP - Capital Federal. FONOCOTO 0800-888-2686. Visítá nuestro sitio en internet: [www.coto.com.ar](http://www.coto.com.ar)

### Visite nuestros Hipermercados



# COTO



El juez Norberto Oyarbide no parece ser muy duro con Menem. Pero ayer, al menos, lo conminó a que fuera, sí o sí, al juzgado.

# La tercera audiencia será, para Menem, la vencida

Por Irina Hauser

Oyarbide lo regañó por

escrito, pero aceptó su pedido de prórroga.

El ex presidente declarará el lunes.

El juez Norberto Oyarbide le advirtió a Carlos Menem que la tercera será la vencida. El ex presidente faltó ayer por segunda vez a la indagatoria en la causa por las cuentas en Suiza y el magistrado lo intimó en una resolución a presentarse el lunes próximo a las nueve, de lo contrario, se-

ñaló, "incurrirá en rebeldía y se ordenará su consecuente detención". Uno de los abogados defensores, Alejandro Novak, aseguró que esta vez el riojano irá a tribunales y hablará.

A fines de julio, Menem reconoció ante la CNN en español que en 1986 abrió una cuenta en Suiza y que el saldo es de 600 mil dólares. Era la primera vez que admitía ese depósito, que nunca incluyó en sus declaraciones de bienes, ni a nombre suyo ni de sus familiares. Por eso la Oficina Anticorrupción (OA) lo acusó de "omisión maliciosa", un delito con penas de hasta dos años de cárcel e inhabilitación para ejercer cargos públicos. En la misma causa, se investiga el patrimonio del ex secretario Ramón Hernández -quien manejaría otra cuenta que podría estar ligada al ex mandatario con 6 millones de dólares- y de otros ex funcionarios.

El lunes último Menem se presentó en el juzgado, que lo había convocado para indagarlo como sospechoso, pero pidió una postergación del interrogatorio invocando varias cuestiones que aún no fueron resueltas, entre ellas la pelea entablada desde que el magistrado corrió al fiscal Carlos Stornelli de la pesquisa. Oyarbide accedió al pedido, pero enseguida el fiscal Miguel Angel Osorio le pidió que diera marcha atrás y fijara urgente otra fecha. La nueva audiencia era ayer, pero por "problemas de agenda" ligadas a su campaña, Menem alegó que no podía ir.

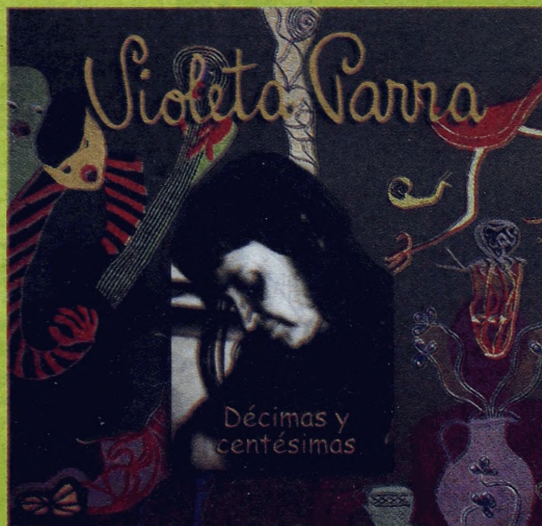
Su Señoría, ante la ausencia, le dio ayer un ultimátum por escrito plagado de retos. "Esgrimir como argumento la supuesta asunción de compromisos políticos 'francamente imposterables' para el día de hoy y para las próximas dos semanas, no parece un argumento atendible", advierte el texto de Oyarbide. Cuestiona que haya llevado esa explicación a último momento, mientras el día anterior se limitó "a disquisiciones jurídicas con base en la supuesta inestabilidad de este magistrado en la toma de decisiones". También dice que le parece "poco feliz" que el abogado defensor argumentara que Menem había tenido que ir a La Rioja cuando en realidad el miércoles estuvo en el programa "A dos voces", grabado en Capital, según pudo corroborar "a las 18.30". "Es de lamentar la forma en que se ha procedido", se queja el juez, y remata: "No habré de convalidar ni tolerar en lo sucesivo mayores dilaciones".

Los abogados del ex mandatario dicen que este lunes declarará, aunque en Tribunales nadie termina de creerlo. Hasta ahora los letrados venían especulando con la posible prescripción de la causa, que hay quienes sostienen que ocurriría el 6 de octubre (fecha, hace dos años, de sus última declaración patrimonial). Ahora, al parecer, apostarían a que la Cámara Federal anule el llamado a indagatoria. Pero también se guardan la carta de recusar al juez. Igual están tranquilos mientras Suiza no conteste los exhortos enviados por Su Señoría. En el propio juzgado admiten en voz baja que si esa información no existe difícil será procesarlo a Menem. La Corte ya le dio permiso a Oyarbide para que viaje a la Confederación Helvética, pero la Justicia de ese país no le concedió aún audiencias. Algunos funcionarios judiciales en el edificio de Comodoro Py empiezan a olfatear que "esta causa podría quedar en la nada".

PÁGINA/12 PRESENTA

## VIOLETA PARRA

UNA COLECCIÓN DE CUATRO CD CON SUS CANCIONES IMPRESCINDIBLES



### Décimas y centésimas

Pa' cantar de un improviso  
Muda triste y pensativa  
Pero pensándolo bien  
Aquí presento a mi abuelo  
La cena ya se sirvió  
Mas van pasando los años  
Mi abuelo por parte e'paire  
De tal palo tal astilla  
La suerte mía fatal  
La alegre los duró poco  
Presentación Centésimas del alma  
Centésimas del 1 al 100  
Centésimas del 178 al 300

**Página/12**

EL CD 3 DESDE ESTE DOMINGO  
CON EL DIARIO - COMPRA OPCIONAL \$ 8

DUHALDE PASO UN DÍA EN BRASILIA MIENTRAS CARDOSO SE DESPIDE

# Mesa limpia pero con poca comida

Lula habla de republiquetas, pero está más dispuesto a ampliar el Mercosur que Cardoso y Serra, que ven sólo un área de libre comercio.

Por Martín Granovsky

El presidente Eduardo Duhalde sonó gastronómico. "Estamos muy contentos porque avanzamos y limpiamos la mesa", dijo. Igual de esdrújulo, el presidente Fernando Henrique Cardoso sonó enigmático. "Los organismos financieros internacionales todavía no hicieron todo lo que podían en relación con la Argentina", dijo. Por suerte, el contexto de sus declaraciones indica que se trató de una crítica y que para Cardoso el FMI, el Banco Mundial y el BID no hicieron todo lo bueno que podían. Así, con flores, terminó la gira de un día de Duhalde por Brasil.

Además de flores hubo declaraciones de principios. Duhalde dijo que la Argentina y Brasil llegarán a la discusión sobre el Área de Libre Comercio de las Américas desde el Mercosur. Y también hubo autos. Los presidentes firmaron un convenio automotriz que según el ministro Sergio Amaral permitirá que en el 2003 la Argentina exporte a Brasil dos dólares del sector automovilístico por cada dólar importado. "Ello aumenta el espacio para la industria automovilística argentina", dijo. En el 2004 la relación pasará a 2,4 dólar por cada dólar importado y en el 2005 a 2,6.

La apuesta de Brasil es a largo plazo: lograr el régimen completo de libre comercio en el 2006. Cardoso, en tanto, pareció adoptar un melancólico tono de despedida cuando sin decirlo dejó en claro que el Mercosur es una marca que quisiera dejar como herencia.

"En un momento que tan pocos creían que fuéramos capaces de llevar adelante nuestras negociaciones y de mantener viva la llama del Mercosur, Brasil y Argentina son capaces de resolver sus cuestiones comerciales", dijo.

Ayer, ante el grupo periodístico *O Estado*, el candidato oficialista José Serra opinó que los tiempos fijados para desarrollar el Mercosur fueron "una monstruosidad". "La Unión Europea necesitó 40 años y nosotros habíamos de cuatro", dijo. También criticó al acuerdo del mercado común porque Paraguay y Uruguay, que son la cincuentaava parte de la economía brasileña, tienen el mismo poder de decisión que Brasilia. Para Serra, no es momento de discutir sobre un aran-

cel externo común para las importaciones sino acerca del comercio libre, un terreno donde según el Brasil hizo "increíbles concesiones".

Las declaraciones del candidato de Cardoso son abstractas porque el arancel externo común está suspendido de hecho. Sencillamente, el Mercosur está en suspenso tras la decisión de Domingo Cavallo de cambiar los aranceles argentinos.

Serra siempre se opuso a los ritmos del Mercosur impuestos por Cardoso, pero esta vez parece haber agregado su propio interés electoral de poner a la Argentina como el cuco. El candidato suele cerrar la argumentación sugiriendo que Lula convertirá a Brasil en otra Argentina, cosa que irrita a Lula, un partidario firme del Mercosur, hasta llevarlo a decir que Brasil "no quiebra, no es una republiquetita, no es la Argentina".

Si Serra tiene una visión más comercial, Lula tiene otra más económica del Mercosur. Y está agrandado. Ayer el director del Fondo, Hoerster Köhler, dijo que incluso el próximo presidente de Brasil afirmó apoyar "los elementos centrales del programa que tenemos con Brasil, y eso es una buena noticia porque demostrará la continuidad de una política económica sólida en áreas cruciales". Köhler no nombró a Lula, pero estaba claro que se refería a él, así fuera para ofrecerle un poco confortable (para el PT) abrazo del oso. Eso sí: por lo menos fue más exacto que los políticos argentinos afines al establishment, que aseguran que el candidato petista firmó un acuerdo con el Fondo cuando esa firma no existió en ningún momento.

Ansiosos de exhibir resultados concretos Cardoso y Duhalde acordaron, además del arreglo automotriz, otro documento para darle un poco de oxígeno al Convenio de Crédito Recíproco, una forma de impulsar un nivel de intercambio que este año cayó a la mitad. El mecanismo supone garantías del Banco Central para transacciones entre los dos países. Ambos gobiernos informaron que el CCR se había revitalizado, pero no dieron detalles sobre el nivel de intervención de los bancos centrales. Arminio Fraga, presidente del BC brasileño, se resistió a asumir el riesgo de bancar operaciones de hasta 200 mil dólares con 360 días como plazo de pago.



Eduardo Duhalde con Fernando Henrique Cardoso, tras un almuerzo ayer en Brasilia.

El oficialista José Serra dijo que los tiempos del Mercosur fueron "una monstruosidad".

¿DUHALDE QUISO CONVENCERLO EN EL VIAJE A BRASIL?

## Reutemann no pone la primera

"No, por favor, eso ya es historia." Con esas palabras, Eduardo Duhalde negó ayer lo que la mayoría de sus acólitos confirma a los cuatro vientos: la intención del Gobierno de realizar un nuevo intento para que Carlos Reutemann se presente como candidato presidencial del justicialismo.

El Presidente y el gobernador de Santa Fe analizaron la interna partidaria durante el reciente viaje a Brasil, que formalmente compartieron para sellar acuerdos sobre la industria automotriz. "Conversamos siempre de política, naturalmente, pero nada más. Me reía en Córdoba porque también viajamos con Reutemann y pareciera que estoy todo el día diciéndole que tiene que ser candidato", dijo Duhalde tras su encuentro con Fernando Henrique Cardoso.

Es más, incluyó al presidente brasileño dentro de su combo de negativas ya que una de las versiones que circuló antes del viaje fue que el propio mandatario extranjero iba a hacer lobby a favor de Reutemann. "No, Cardoso es un hombre muy respetuoso, amigo de De la Sota como ustedes saben", sostuvo Duhalde en una conferencia de prensa cuya transcripción fue distribuida hoy por la oficina de prensa gubernamental. De la Sota fue embajador de Carlos Menem en Brasil.

Muchos funcionarios de la Casa Rosada, incluso algunos de los que ocuparon los asientos del Tango 01, admiten *off the record* la cruzada del Gobierno a favor de "Reutemann 2003". Ni Felipe Solá se animó a ne-

gar de la existencia de las negociaciones.

El gobernador bonaerense, quien integró la comitiva que retornó ayer de Brasilia, si bien anoche arrancó diciendo que no hubo "presión" sobre el Lole, a la vez no descartó que el tema de su candidatura se haya abordado durante una charla privada que el santafesino y Duhalde mantuvieron en pleno vuelo. "Puede haber habido una conversación, pero si la hubo yo no estuve presente", se cuidó. Un rato antes, el Presidente se había cubierto: "Es un tema que él ya lo ha hablado suficientemente, así que no voy a repetirlo eso porque no responde a la realidad".

Ayer Reutemann en persona negó la posibilidad de dar marcha atrás en su decisión. Y hasta insinuó una modificación de postura a favor de reemplazar la puja interna por una alternativa como la ley de lemas para evitar mayores roces entre los candidatos del PJ. "Si (creo que hay que hacer las internas), ahora si usted pregunta si la situación complicada del país da para una interna, eso es otro tema", señaló en un reportaje.

Se trató de un cambio de parecer curioso. Fue justamente por su temor a una interna sucia que el ex piloto de Fórmula 1 dio un paso al costado. Al menos eso admitió cuando, enigmático, dijo: "Vi algo que no me gustó".

**EDICTO.** El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil N° 104, Secretaría única, de la Capital Federal, cita y emplaza por el término de treinta días a herederos y acreedores de OSCAR CHAMES, Publique por tres días. Para ser publicado en el diario **PAGINA/12**. Buenos Aires, 18 de septiembre de 2002. ANDRÉS GUILLERMO FRAGA. SECRETARIO

Página 12 eligió para sus comunicaciones a Movicom BellSouth.

**MOVICOM**  
© BELL SOUTH

**INGENIERO MORDEY  
COMPRA  
1, 2, 3, 4 AMB 6 EDIF EN BLOCK  
CON 6 SIN DEUDA  
PAGO CONTADO  
Tel.: 5811-4051/ 52/ 53**



Carlos Reutemann y Felipe Solá viajaron junto a Duhalde.

El gobernador santafesino reiteró que no será candidato.













CONTRA LA BONAERENSE SUMAN UNOS 100 MILLONES DE PESOS

# áquina de cometer delitos

Desde 1998 a la actualidad, hay casi cuatro mil causas que involucran a miembros de la Bonaerense por abuso o gatillo fácil. El costo de la violencia ejercida por la fuerza no es menor: en este momento, sus víctimas reclaman al Estado provincial 103 millones de pesos.

me de la Fiscalía en el acto de repudio del Concejo Deliberante platense al atentado contra Estela Carlotti. "La cifra de lo que se le reclama al Estado por hechos dolosos de la policía es el 10,5 por ciento del presupuesto en materia de seguridad de este año y el 1,1 por ciento del presupuesto total", indicó a este diario. La Procuración General ante la Corte provincial elaboró por su parte un informe sobre el aumento de las denuncias contra la policía. Del año 2000 a 2001, el crecimiento fue de 40 por ciento. En los últimos tres años hubo 3905 causas iniciadas. La cifra de policías involucrados no es fácil de determinar. Según González, hay un promedio de dos efectivos involucrados por causa, con lo que hay "por lo menos 7810 miembros de la fuerza de seguridad bonaerense que estuvieron o están involucrados en hechos delictivos durante los últimos tres años". La Policía Bonaerense está conformada por 45.000 efectivos. De acuerdo con el informe de la Procuración, la mayor parte de las denuncias (cerca del 90 por ciento) corresponde al delito de apremios ilegales. El porcentaje restante es por privaciones ilegales

## ncelo Penna

yo solicitó la prisión preventiva para dos acusados de haber secuestrado una, que apareció con dos disparos y reyna Iraola. Hace pocos días había sido retirado de la Policía Federal el crimen, pero la fiscalía aún disculdas que considere necesarias. Muerto el 11 de julio en el medio del juicio logró determinar que el lugar del crimen al abogado, mientras se buscaba los delincuentes pensaron que terres pero no los hallaron, regresaron. Pelayo pidió la prisión preventiva para los policías José Luis Lescano y Setores del delito de privación ilegal de la libertad, que prevé cárcel perpetua. Al participar secundario de esos delitos Penna que habría actuado como la señaló como participante primaria. Enfiaron de la declaración de la mujer mes pudieron comprobar que Dín el efectivo José Lescano -con vez que era concubina de Penna.



El reclamo de familiares y vecinos de Leandro Bazán, el chico de 13 años muerto en Berazategui. Según las estadísticas oficiales, en los últimos años hay un aumento de causas contra la policía.

de la libertad e incumplimiento de los deberes de funcionario público, entre otros. El estudio también reveló que la policía de San Isidro es la que tiene la mayor cantidad de efectivos investigados por diversos delitos. El segundo lugar en el temible cuadro de honor lo ostenta la Jefatura Departamental de Lomas de Zamora, siempre según la estadística de la Procuración provincial. Una curiosidad (o no): la comisaría 1ª de Avellaneda -escrachada ayer por las muertes de los piqueteros Darío Santillán y Maximiliano Kosteki

(ver página 8) - es la dependencia policial con más denuncias en su contra por casos de torturas. El abultado reclamo civil en indemnizaciones por el inmenso cúmulo de delitos cometidos por la Bonaerense no siempre se termina traduciendo en un resarcimiento justo para las víctimas o sus familiares. "El valor de una vida en términos económicos es una lotería que depende del juez que tramite la causa", comentó un abogado que sabe mucho de violencia policial. Una de las mayores sumas por ese concepto pagada por la provincia fue por

la muerte de Sergio Durán, el adolescente torturado y asesinado en la comisaría 1ª de Morón. La indemnización fue de 100.00 pesos. Pero existe un caso paradójico que muestra la discrecionalidad judicial a la hora de fijar indemnizaciones. Es el de un joven muerto por gatillo fácil y cuya familia cobró 40 mil pesos como resarcimiento. Un hermano de aquella víctima sufrió luego un accidente de tránsito que le provocó una incapacidad severa en un hombro. En ese caso, otro juez dispuso que le correspondía una indemnización de 200 mil pesos.

POR UNA VIOLACION, EN ROSARIO

## Comisaría intervenida

La adolescente, de 15 años, había sido violada por un grupo de policías, en una comisaría de Rosario, pero no hizo la denuncia por temor a represalias. Todo se supo tiempo después, cuando la chica se cruzó con sus victimarios y decidió confiar el secreto a sus padres. El caso llegó a la Justicia y a la propia jefatura policial, que desplazó a todo el personal de la seccional involucrada en el escándalo, en total, 41 policías, desde el comisario hasta el último agente.

Según informaron fuentes de la gobernación de Santa Fe, el subsecretario de Seguridad provincial, Enrique Álvarez, dispuso relevar a toda la cúpula policial de la comisaría por la denuncia de la joven. En ese marco, unos cincuenta policías, entre ellos el comisario principal Alfredo Portaguardia, deberán abandonar sus puestos.

La decisión se adoptó después de que los responsables del área de seguridad corroboraran la veracidad de la denuncia, que había sido formulada ante el Centro de Atención a la Víctima de Delitos Sexuales, que depende de la propia policía provincial. En el caso, tomaron intervención además el juez de Instrucción, Eduardo Suárez Romero, y la División Judiciales de la Unidad Regional II de Rosario.

La remoción de los funcionarios policiales se produjo ayer, pero el hecho que le dio origen se registró el pasado domingo 21 de julio, en la seccional primera, situada en la calle Juan Manuel de Rosas 1350. Ese día, la joven fue detenida junto a un muchacho, acusada de un presunto robo. Ambos fueron trasladados a la seccional en cuestión, en calidad de demorados.

De acuerdo con las fuentes, la chica habría sido derivada a un cuarto próximo a la guardia. Allí, según denunció, fue violada por tres policías, quienes le habrían dicho que no dijera nada porque sabían donde vivía.

Intimidada por la advertencia, la chica ocultó el hecho hasta el 5 de septiembre último, cuando se cruzó casualmente con dos de sus violadores en la Terminal de Omnibus de Rosario. Por temor a ser violada nuevamente, decidió contarles lo ocurrido a sus padres, quienes la impulsaron a hacer la denuncia ante la Justicia.

## Señora Alemana

Clases y conversación Alemán, Inglés y Francés 4825-0026

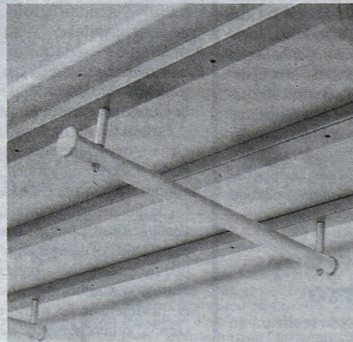
## En La Falda también

Hasta en la ciudad de La Falda, esa apacible villa turística cordobesa, se registran casos de brutalidad policial. El lunes último, un agente de esa seccional mató de un balazo a quemarropa, en una situación confusa, a un chico de 20 años que estaba desarmado. Y luego, personal de esa misma comisaría intentó individualizar a los periodistas locales que cubrieron el hecho, en un claro intento de intimidación. Ambas circunstancias derivaron en la remoción de la cúpula de la comisaría local, encabezada por el comisario Rubén Miguel Cáceres.

Por el homicidio del joven Maximiliano Romero, ocurrido el lunes, está detenido el oficial subayudante Carlos Romera. "Se ha relevado al comisario y al personal que actuó en la noche del lunes, todos están licenciados. En su reemplazo está a cargo un comisario de asuntos Internos", informó José Olmos jefe de la policía cordobesa, quien se solidarizó con los periodistas de La Falda.

Los trabajadores de prensa habían denunciado que se intentó requisar, sin orden judicial, grabaciones de testigos del hecho. El periodista Reynaldo Ciangarotti, de FM Patria, fue en rigor el primero en llegar al lugar del episodio, por lo que tenía grabaciones valiosas para la investigación. "Llegué a los dos minutos y le dije al oficial que mató al chico '¿Qué hiciste? ¡Mataste a una criatura!'. Eran 'jóvenes que vendían pulseritas, que entran a un negocio, al llegar la Policía salieron corriendo y ahí se efectuó un disparo, que dicen fue accidental'", relató el cronista.

m<sup>2</sup>



vanguardia

mañana con el diario m<sup>2</sup> suplemento de estilo y decoración de Página/12





# Chismes de la mujer de Jospin

Sylviane Agacinski, esposa del ex premier francés que perdió con Le Pen el 21 de abril, cuenta los entretelones de aquel día.

**Página/12 en Francia**

Por Eduardo Febbro  
Desde París

Desde la derrota en la primera vuelta de las elecciones presidenciales del pasado 21 de abril, el ex jefe de gobierno socialista Lionel Jospin no había vuelto a dar la cara. Luego de la noche de la hecatombe, Jospin no apareció más ante las cámaras, ni en la radio, ni en la prensa escrita. Los pocos comentarios provenían de su círculo más íntimo y de algún que otro libro demolidor escrito por quienes antes habían trabajado en su gobierno. Ese silencio se rompió esta semana con la publicación de un *Diario interrumpido* que revela desde adentro los entretelones de la derrota y las esperanzas sepultadas por ese puñado de 200 mil votos que le faltó a Jospin para disputar la segunda vuelta de la elección presidencial frente a su peor enemigo, el reelecto presiden-

te Jacques Chirac. Pero este *Diario interrumpido* no es obra del mismo Jospin sino de su mujer, la filósofa Sylviane Agacinski.

*Diario interrumpido* es lo que se conoce como un diario íntimo y, según la mujer de Jospin, aparece en las librerías con su autorización. Las 158 páginas del texto recogen las "intimidades" de la señora Jospin y cubren el período de la campaña electoral y las semanas posteriores a la derrota. El libro mezcla sentimientos íntimos, reflexiones políticas y críticas acerbas contra cierto sector de la izquierda "que soporta mal el hecho de estar en el poder, que desprecia la socialdemocracia y que sólo se despierta al son de las promesas revolucionarias, fascistas o comunistas". La obra de Sylviane Agacinski es como el retrato de un ausente, es decir, el mismo Jospin. A propósito de aquella histórica noche del 21 de abril, Sylviane Agacinski escribe "no sé si tengo ganas de recordar esa noche". Leyendo el texto se nota que la mujer tiene dificultades para evocar esa sorpresa. Según cuenta, cuando llegó con el primer ministro a la sede



Lionel Jospin se pone el saco y abandona la escena política. Ahora parece volver de la mano y la voz de su propia esposa.

de campaña, el primero que le adelantó los resultados fue el entonces ministro de Economía Laurent Fabius, quien les dijo "es dramático". La mujer de Jospin admite que en ese momento no vio "lo que podía haber de tan dramático". Pero la sentencia llegó unos minutos después, pronunciada por un integrante del equipo del jefe de gobierno: "Según las cifras que tenemos, estás detrás de Le Pen".

Recién entonces Sylviane Agacinski tomó conciencia del desastre: "La palabra 'dramático' cobró todo su sentido. Entonces miré a Lionel Jospin, impasible. Después de algunos segundos durante los cuales se comunican de nuevo las

cifras, Jospin se sentó y permaneció unos minutos en silencio. Sufrí por él y al mismo tiempo no siento nada. Lo miro y sé que, al menos en ese instante, nada puedo hacer por él".

Muchas de las páginas de este *Diario interrumpido* son amargas, cortan como cuchillos nuevos. La mujer del ex primer ministro se revela con justa proporción contra esa izquierda que entre las dos vueltas salió a manifestar contra el otro candidato, el líder de la extrema derecha Jean-Marie Le Pen: "Lamenté que la izquierda sólo haya sido capaz de movilizarse contra un peligro (la extrema derecha) que conocíamos desde hacía mucho. Frente a una derecha que se contentó con sacar los beneficios sin siquiera expresarse contra Le Pen, esa izquierda que, de pronto, se amarga con su buena conciencia, me decepcionó". Sylviane Agacinski creyó "casi hasta la primera vuelta que Jospin iba a ganar". Las urnas le dieron la espalda precipitando al socialismo francés en una crisis de ideas y en otra de orfandad: el PS no tiene líder, ni línea, ni proyecto. Pero poco a poco, solapadamente, Lionel Jospin parece volver al terreno político. El *Diario interrumpido* ha sido un primer intento de aparecer en el escenario.

## WASHINGTON Cinco

Por Nicholas Watt, Nick Paton y Oliver Burkeman \*

Desde Londres, Moscú y Nueva York

Gran Bretaña y Estados Unidos finalmente lograron un acuerdo ayer sobre una dura resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que amenaza a Saddam Hussein con severas consecuencias si no le da libre acceso a los inspectores de armas en Irak. Pero las esperanzas de que la resolución se apruebe antes de que los funcionarios iraquíes se reúnan con el inspector de armas en jefe la semana que viene se vieron frustradas cuando Rusia, China y Francia expresaron sus reservas sobre el texto anglo-norteamericano.

Mientras los diplomáticos británicos y norteamericanos en la ONU en Nueva York distribuían su propuesta de resolución entre los diplomáticos de los "tres escépticos", todos ellos dueños de poder de veto en el Consejo de Seguridad, el presidente ruso Vladimir Putin reiteró que no veía razón para una nueva resolución. En una ráfaga de actividad diplomática entre los tres, Putin luego discutió la resolución anglo-norteamericana con Jacques Chirac, su contraparte francés. Chirac también mantuvo conversaciones con Zhu Rongji, que se cree que le dio apoyo chino a la propuesta francesa de adoptar un enfoque más suave hacia Irak, al poner sobre el tapete dos resoluciones. La primera pediría un régimen de inspecciones más duras, dejando la perspectiva de la acción militar a una segunda resolución que sólo se acordaría si Irak ignorara a la ONU.

La iniciativa francesa ha sido rechazada por los norteamericanos, poniendo de relieve la brecha que separa a los miembros permanentes del Consejo de Seguridad. Francia, Rusia y China están preocupados por el hecho de que los norteamericanos y los británicos hayan redactado su resolución en términos tan fuertes que

Página/12 presenta

## LOS GRANDES PARA LOS CHICOS

una selección de cuentos que grandes maestros de la literatura universal crearon para los chicos



Oscar Wilde  
José Martí  
León Tolstói  
Anton Chejov  
Mark Twain  
Rudyard Kipling  
George Sand  
Guy de Maupassant

Ilustrados por Rep

Mañana, gratis con el diario  
*El caracol y el rosal*  
de Hans Chritian Andersen

**Página/12**

SEGUIRAN LOS ATENTADOS

## La ETA va por más

A un mes de la ilegalización del partido Batasuna, considerado el brazo político de la ETA, la organización separatista vasca anunció que habrá más atentados contra el "Estado fascista" y la "dictadura monarcoparlamentaria de España" y arremetió contra el Ejecutivo vasco por "secuestrar el futuro" del pueblo vasco. El presidente español, José María Aznar, respondió que su país ganará la batalla contra el terrorismo, "se llame ETA, Batasuna o como quieran, o dónde actúen o los medios que utilicen" en un acto celebrado en Murcia, donde además recordó al cabo de la Guardia Civil, único asesinado el martes en un atentado etarra en Leitza. Además, el fiscal de San Sebastián presentó querellas contra Batasuna por exaltación del terrorismo.

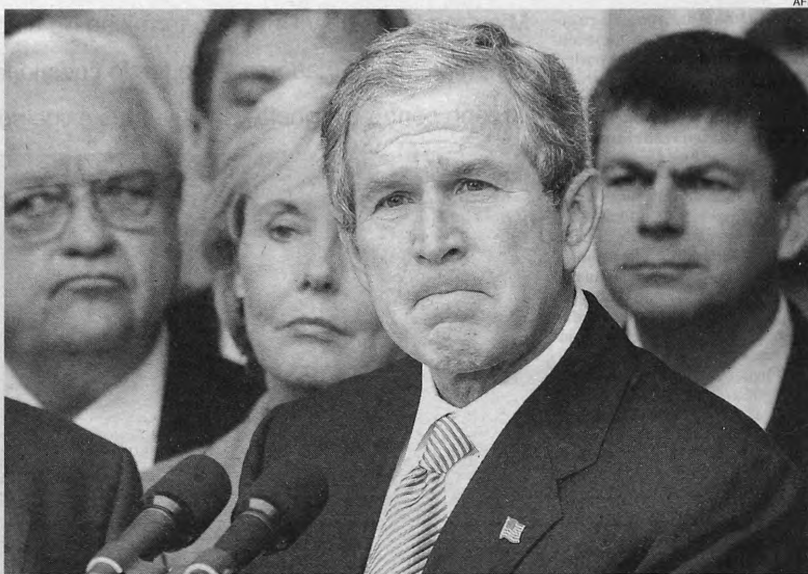
En un comunicado que publicó ayer el diario *Gara*, cercano al separatismo radical, ETA consideró que el pueblo vasco vive en la actualidad un "estado de emergencia" y advirtió que al igual que hace 40 años seguirá luchando "contra los

que oprimen" al País Vasco. En la nota, hecha pública exactamente un mes después de que el juez Baltasar Garzón suspendiera las actividades de Batasuna, reprocha al jefe del gobierno nacionalista vasco, Juan José Ibarretxe, de "secuestrar el futuro" de la comunidad vasca. Se refiere precisamente a que la policía autonoma vasca cumplió la orden de Garzón de cerrar las sedes de Batasuna y a que el gobierno de Ibarretxe prohibió las manifestaciones de protesta de la formación política. El gobierno vasco respondió al comunicado afirmando que ETA "no tiene legitimidad para hablar de política". Por su parte, el fiscal jefe de la ciudad vasca de San Sebastián, Luis Navajas, presentó ayer a instancias de la fiscalía general de España, sendas querellas contra Batasuna, una de ellas por nombrar ciudadano de honor de la localidad de Zaldibia a uno de los dos presuntos etarras muertos el pasado lunes en Bilbao. La otra demanda se dirige contra concejales de Batasuna de San Sebastián que exhibieron pancartas en oposición a la Guardia Civil.

Y LONDRES EN POS DE UN CONSENSO QUE SE DILUYE

# votos para resolver muy poco

EE.UU. y Gran Bretaña acordaron un proyecto de resolución contra Irak que rebajó la primera posición de EE.UU. Ahora, para aprobarse, la resolución deberá tener en cuenta a Francia, Rusia y China, cuyas objeciones reducirán las demandas a Saddam Hussein.



George W. Bush trata de parecer "bipartidario" tras reunirse con legisladores. Anteayer fue acusado por los demócratas, y ayer por los diarios, de politizar la guerra a Irak.

George W. Bush podría usar el mínimo traspaso por parte de los iraquíes como pretexto para lanzar un ataque militar. Gran Bretaña tratará de calmar estos temores señalando que logró persuadir a los norteamericanos que bajaran el tono del lenguaje en la amenaza de acción militar. Se cree que las negociaciones anglo-norteamericanas llevaron más tiempo del previsto después que Gran Bretaña insistió en que la resolución no podía ser vista como "una trampa para golpear a Saddam", según dijo un funcionario. "Queríamos que quedara claro que era un proceso correcto -dijo el funcionario-. Saddam Hussein debe saber que no tiene elección, o acata o se enfrenta a las consecuencias. Pero la posibilidad de acatamiento debe quedar claramente establecida en la resolución."

Mientras Gran Bretaña espera que esto pueda tranquilizar a los "tres escépticos", los funcionarios admiten que deben enfrentarse a una agotadora ronda de negociaciones para acordar el texto final. No se espera que la resolución se vote hasta bien entrada la semana que viene. La demora de la fecha indica que es improbable que el Consejo de Seguridad logre un acuerdo antes que el jefe de inspectores de armas, Hans Blix, se reúna con los funcionarios iraquíes en Bagdad la semana que viene. Gran Bretaña y Estados Unidos habían esperado poder acelerar la presión sobre Irak al acordar una resolución más dura para cuando

Blix estableciera los términos para el regreso de sus inspectores. Hay temores en Londres y Washington de que Saddam intente imponer nuevas restricciones a los inspectores bloqueando el acceso a los llamados "palacios presidenciales".

Washington se embarcó en una nueva ronda de negociaciones para tratar de ganarse a los escépticos apenas acordado el nuevo texto. Colin Powell, el secretario de Estado, telefonó a sus contrapartes franceses, rusos y chinos. También se espera que Marc Grossman, el número tres del Departamento de Estado, viaje a Moscú. Pero el Kremlin parecía estar en un rumbo de colisión con Washington después que Putin rompió su largo silencio sobre Irak para descartar la necesidad de una nueva resolución de la ONU mientras instaba al mundo a buscar una solución política rápida y diplomática en base a las resoluciones ya existentes.

En un movimiento para clarificar la posición rusa, que ha oscilado entre el apoyo y la oposición a una nueva resolución, Putin pidió que la crisis se resolviera usando "métodos diplomáticos políticos basados en las resoluciones existentes del Consejo de Seguridad de la ONU y en estricto acatamiento a las reglas y reglamentos de la ley internacional".

\* De The Guardian de Gran Bretaña, especial para Página/12.  
Traducción: Celita Doyham-bèhère.

## Cacería en medio de Gaza



Disparos de misiles de helicópteros israelíes de combate dieron ayer contra dos vehículos en una concurrida calle de Gaza, matando al menos a dos miembros del grupo extremista palestino Hamas, e hiriendo a 25 civiles. Un vocero del gobierno de Ariel Sharon dijo que el ataque fue lanzado contra un blanco definido: Mohammed Deif, uno de los jefes del Hamas. Las Brigadas Ezzedin Al-Qassam reconocieron que Mohammed Deif era el objetivo, pero que escapó. Según Israel, hubo un tercer cuerpo que correspondería al cabecilla.

## Guerra civil en Washington

Aviones norteamericanos y británicos destruyeron ayer el radar del aeropuerto civil de la segunda ciudad de Irak, Basora. Pero no es el comienzo de la guerra contra Saddam Hussein. Más bien, la guerra ocurrió en EE.UU. Mientras el *New York Times* y el *Washington Post* acusaban al presidente de usar el tema de Irak para la campaña electoral de noviembre, Bush se reunió ayer con legisladores republicanos y demócratas y dijo después que "había acuerdo" para que el Congreso le dé facultades especiales para ir a la guerra. Pero el líder de la mayoría demócrata en el Senado, Tom Daschle, dijo que tal acuerdo no existía. Más temprano, Bush, su portavoz Ari Fleischer y el jefe del Pentágono, Donald Rumsfeld, insistieron en señalar los vínculos de Saddam con la red Al-Qaida de Osama bin Laden. Es más: un importante asesor del Pentágono, Richard Perle, anunció que el programa de inspecciones de armas de la ONU "será una farsa". Claro que ayer el secretario de Estado norteamericano, Colin Powell, llegó a un acuerdo con los británicos sobre una propuesta de resolución en la ONU (ver nota principal) para reglamentar justamente las inspecciones. Nada nuevo: es otro episodio de la disputa entre el Pentágono y el Departamento de Estado.

## CHOQUE EN AGUAS CHINAS

# Otro peligro amarillo

A fines de octubre, el presidente chino Jiang Zemin viajará a Estados Unidos para reunirse con George Bush sobre los detalles de su incorporación a la Organización Mundial de Comercio (OMC). Por eso, ambos países están tratando de evitar hacer semanas "trifulcas inútiles" que agüen la visita, como la que ocurriría en abril del año pasado, cuando un avión espía norteamericano chocó a un caza chino en espacio aéreo chino. Pero no ha sido posible. El gobierno chino protestó ayer por el choque de un buque de guerra norteamericano con un pesquero chino en aguas territoriales de Pekín, en el mar Amarillo, ocurrido hace una semana.

"El navío de la marina estadounidense 'USS Bowditch' efectuó actividades en la zona económica exclusiva sin permiso de China y pensamos que esto constituye una violación de la ley marítima internacional y de la jurisdicción y los intereses de la China", declaró la portavoz del Ministerio chino de Rela-

ciones Exteriores, Zhang Qiyue. Aunque no confirmó si hubo o no choque, algunos medios norteamericanos confirmaron que así ocurrió y que en realidad fue el pesquero el que habría embestido intencionalmente al buque de Estados Unidos. Qiyue fue más allá y lanzó una serie de advertencias a Estados Unidos. "Nada más producirse el incidente, nos pusimos en contacto con las autoridades norteamericanas para transmitirles nuestro malestar. Estas actividades en nuestro territorio deben cesar", precisó la representante de la diplomacia china. "Washington debe tener conciencia de la importancia de este tema para el gobierno y pueblo chinos. No deben producirse nuevas intromisiones, de lo contrario tendremos que tomar medidas", puntualizó.

En el caso del avión espía que fuera retenido el año pasado por las autoridades chinas, el conflicto diplomático duró semanas y se solucionó con la devolución del avión a Estados Unidos, desguazado e insertable. Ahora, la cuestión de la OMC puede salvar el incidente.

## MIRADOR

MARRUECOS (I)

## Islamistas en alza



De los comicios que se celebran hoy para renovar la Cámara de Representantes marroquí, se prevé que saldrá un mosaico de fuerzas entre los 26 partidos que se presentan para los 325 escaños. Será un test del actual gobierno del rey Mohamed VI -quien heredó la corona de su padre Hassan II- y el socialista Abderramán Yussufi. El escenario es complejo: la precaria situación económica, la cuestión sin resolver del Sahara Occidental y la crisis diplomática con España decidirán la participación electoral, además del desafío que haya transparencia. Hassan II eligió como premier a Yussufi en un gobierno de coalición con el conservador partido nacionalista Istiqlal, pese a ser un disidente que vivió 15 años en el exilio en Francia y fue condenado a muerte por conspirar contra el Estado. Yussufi, de 78 años, no se presenta a la reelección, igualmente los analistas auguran un retroceso de su partido, la Unión Socialista de Fuerzas Populares (USFP), en favor de los nacionalistas del Istiqlal o de los islamistas del Partido de la Justicia y el Desarrollo de Mustapha Ramid (foto), que puede convertirse en la tercera fuerza parlamentaria.

MARRUECOS (II)

## Un vuelo que pudo volar

La policía francesa dijo anoche que había encontrado un paquete de explosivos del tipo usado por el llamado terrorista del zapato Richard Reid, en un avión marroquí de pasajeros que aterrizó en la ciudad oriental de Metz, tras un vuelo desde Marrakesh. Fuentes judiciales dijeron que no había ninguna mecha conectada a los 100 gramos de explosivos, que identificaron como pentrita, la misma sustancia que Reid está acusado de intentar detonar a bordo de un vuelo de American Airlines desde París hasta Miami en diciembre. Un portavoz policial en Metz dijo que el explosivo era "más que suficiente" para hacer volar en pedazos el Boeing 737 de Royal Air Maroc, pero el hecho de que estaba envuelto en un papel de aluminio especial puede indicar que se trataba de un "envío". El avión aterrizó en Metz el miércoles después de una breve escala en Marsella -dijo el portavoz- y la pentrita fue encontrada entre los brazos de dos asientos por perros entrenados en una misión de rutina luego de que todos los pasajeros hubieran desembarcado. La investigación está a cargo de la policía antiterrorista francesa y la agencia de contrainteligencia francesa, DST.

## DE DECIMA

## Juegan Vélez y Banfield



Con la intención de lograr una victoria que lo meta de lleno en la pelea por el Apertura, Vélez recibirá esta noche a Banfield, en el primer adelantado de la décima fecha. El equipo de Carlos Ischia tiene 15 puntos y se ubica a cinco del líder Independiente, por lo que un triunfo lo colocará en posición de aspirar al título. En la última jornada, Vélez derrotó 1-0 a Unión en Santa Fe, aunque como local su rendimiento no es tan eficiente. En los dos últimos compromisos en Liniers empató 1-1 ante Chicago y cayó 2-1 ante Independiente. Enfrente estará Banfield, que llega tras ganar 2-0 a Newell's, pero que a lo largo del torneo se ha mostrado bastante irregular.

VELEZ	BANFIELD
Sessa	Lucchetti
Dudar	Cocca
Fuentes	Fonseca
Uglessich	Sanguinetti
Ladino	Silvera
Falcón	M.Fabianesi
M.Bustos	Cavallo
J.Gutiérrez	P.Fernández
Gracián	J.L.Sánchez
D.Husain	Billos
Valdemarín	Colautti
DT: Ischia	DT: Garisto

**Cancha:** Vélez  
**Árbitro:** Horacio Elizondo  
**Hora:** 21:10  
**TV:** América

# Como diría el filósofo Diego Latorre, este calcio italiano es un cabaret

El fútbol italiano arde en polémicas. Luego de los inconvenientes económicos que postergaron el inicio del Calcio durante una semana, ahora las noticias pasan por las declaraciones de sus protagonistas en vez de lo que ocurre en las canchas. Así, los sucesos más trascendentes de la semana son la interminable pelea entre Héctor Cúper y Ronaldo, el disgusto de los jugadores de la Lazio por una supuesta declaración de Hernán Crespo y una insólita medida que dispuso la Juventus para que sus jugadores sólo puedan ingresar al entrenamiento en autos marca Fiat.

El plantel de la Lazio salió a responderle a Crespo por unas supuestas declaraciones del delantero en las que habría criticado al club y a su presidente, Sergio Cragnotti. El capitán del equipo, Giuseppe Favalli, expresó su disgusto por los dichos de Crespo, ahora en el Inter. "En nombre del equipo expreso todo el disgusto y la sorpresa por las declaraciones formuladas y no desmentidas por Crespo", indicó Favalli a través de un comunicado. "Aquí Crespo jamás manifestó malhumores y críticas respecto del comportamiento de la escuadra y la organización de la sociedad. Debería sentirse orgulloso de haber formado parte de un grupo que en estos años ganó muchísimo", expresó el capitán lacial. Lo llamativo es que las críticas que formuló Crespo en una entrevista en *Clarín* apuntaron a la conducción de Cragnotti y no a los integrantes del plantel.

Otra muestra de la locura que reina en el fútbol italiano la dio la Juventus. Los directivos del club de Turín emitieron un comunicado en el que exigen que los futbolistas utilicen automóviles Fiat, firma patrocinante y a la que pertenece la familia Agnelli, principal accionista de la

Mientras Ronaldo y Cúper no terminan de elaborar su separación, los empleados-jugadores de la Lazio cuestionaron declaraciones de Crespo contra Cragnotti y la Juventus exige sólo Fiats en su plantel...

Crespo, ahora en el Inter, habló del presi de la Lazio. Para qué...



entidad. Los jugadores deberán concurrir a los entrenamientos y al estadio los días de partido manejando únicamente autos de esa marca. "Todas aquellas marcas extranjeras deberán quedarse fuera del portón del estacionamiento del club", dice la circular que difundió el club. Lo que no aclararon es si los Fiat que deben conducir los jugadores serán proporcionados por la familia Agnelli. Algunos futbolistas ya mostraron su malestar por la insólita medida, como el arquero Gianluigi Buffon, propietario de un flamante Porsche.

Mientras tanto, en Milán, la polémica por la salida de Ronaldo no termina. El delantero culpó a Cúper de haber puesto en riesgo su carrera y además acusó al presidente Massimo Moratti de haber optado por un técnico "que no sabe ganar" en lugar de haberlo hecho por él. "Por culpa de Cúper casi pongo en riesgo mi carrera", señaló Ronaldo, que además aseguró que "el 60 por ciento de los jugadores del Inter detesta a Cúper". El técnico argentino prefirió utilizar la ironía para responderle al jugador. "Es notable que el equi-

po esté primero en la Liga y en la Copa de Europa en esta situación. Imagínense cómo podríamos estar si el plantel estuviese al ciento por ciento con el entrenador", ironizó Cúper. Por su parte, el presidente Moratti minimizó las declaraciones del brasileño y respaldó al entrenador. "No me parece que haya utilizado términos antipáticos en mi contra. Me disgusta, en cambio, que insista sobre Cúper, que yo considero un falso problema. Además, no cambio en nada la idea que tengo sobre Cúper", señaló Moratti.

## testimoniospacho o'donnell

### entrevista a

Bernard H. Levy  
 Carlos Saura  
 Marcela Serrano  
 Roberto Gómez Bolaños  
 Paul Auster  
 Angeles Mastretta  
 Costa Gavras  
 Augusto Monterrosa  
 Fernando Arrabal  
 Alain Touraine  
 Tomás Eloy Martínez  
 Jorge Edwards  
 Mario Benedetti  
 Aleida Guevara  
 Héctor Aguilar Camín  
 y otros

hoy, Roberto Gómez Bolaños (El Chavo)  
 testimonios, viernes 23 hs.



canal siete

## San Lorenzo, muy tranquilo

Fue un mero trámite. De antemano podía preverse que San Lorenzo encontraría poca resistencia para pasar a la segunda fase de la Copa Sudamericana en el equipo venezolano al que ya había goleado de visitante. En consecuencia, el técnico Insúa puso un equipo de habituales suplentes al que no le costó mucho sacar diferencias rápidas, aunque hacia la media hora el golazo de afuera de Alex Flores puso un 2-1 que hizo suponer que podía ponerse interesante. Fue una ilusión. Ahora sólo le queda esperar a Racing.

<b>5</b>	<b>SAN LORENZO</b> Ramírez; Benito, Gonzalo Rodríguez; Leandro Álvarez; Esquivel; Zabaleta, Herrón, Alexis Cabrera, Luna; Astudillo, Cordone. <b>DT:</b> Ruben Insúa.
<b>1</b>	<b>MONAGAS</b> Cívoro; Enemis Rodríguez, R. Chávez, José González, Alexander Flores; Alejo, Cardinal, César González, A. Álvarez; Castellín, J. García. <b>DT:</b> E. Borrero.

**Goles:** PT, 7m Astudillo (SL); 27m G. Rodríguez (SL); 31m Alex Flores (M). ST, 2 y 14m Cordone (SL) y 44m Benito (SL). **Cambios:** M. Rodríguez por Esquivel (SL), Acosta por Astudillo (SL), Bravo por Álvarez (M) y Acuña por García (M). **Árbitro:** F. Cabrera, de Uruguay. **Estadio:** San Lorenzo.



El segundo, solemne largometraje del canadiense Jeremy Podeswa entrelaza, un poco a la manera de "Ciudad de ángeles", las historias de distintos personajes en crisis, que descubren tardíamente las posibilidades que les ofrecen sus sentidos.



Si se presta atención a los placeres sensoriales, la vida puede ser mejor de lo que es, sugiere el film.

## "Cinco sentidos", un nuevo caso del peligroso "Síndrome Altman"

Por Luciano Monteagudo

Cuando en su momento aparecieron *Nashville* y luego *Un matrimonio* no se podía suponer todavía la propagación de lo que hoy puede llamarse "el síndrome de Altman", esos ambiciosos films corales, que entrelazan múltiples historias simultáneas, con personajes que van cruzando sus vidas de manera indiferente, muchas veces sin siquiera conocerse, pero que parecen responder a un orden superior: el que el director les impone, como un demiurgo cruel. El mismo Altman fue víctima de su propio síndrome en *Ciudad de ángeles*, pero las manifestaciones más graves de esa tendencia (que también tuvo su expresión local en *Felicitades*, de Lucho Bender) fueron *Magnolia*, de Paul Thomas Anderson, y *Cinco sentidos*, una de las películas canadienses más viajadas por festivales internacionales, que

### CINCO SENTIDOS

5 PUNTOS

(*The Five Senses*) Canadá, 1999.  
**Dirección, guión y producción:** Jeremy Podeswa.  
**Fotografía:** Gregory Middleton.  
**Música:** Alexina Louie, Alex Pauk.  
**Interpretes:** Mary-Louise Parker, Philippe Volter, Gabrielle Rose, Daniel MacIvor, Nadia Litz, Molly Parker, Pascale Bussières, Marc o Leonardi, Brendan Fletcher.  
**Estreno de ayer** en los cines Village Recoleta, Hoyts Abasto, Patio Bullrich, Cinemark Palermo, Multiplex Belgrano, Showcase Belgrano.

ahora llega a su estreno en Buenos Aires.

A diferencia de lo que sucede con el cine de Altman, sin embargo, que tiene siempre una alta dosis de improvisación e incluso de humor, *Cinco sentidos* comparte con *Magnolia* una rigidez y una solemnidad extremas, la pretensión de ser una cosa seria, con la que no se juega. Todo en el se-

gundo largometraje de Jeremy Podeswa —como sucede también con el cine de su vecino Atom Egoyan— está tan abrumadoramente elaborado desde el guión, tan pasado de horno se diría, que cuando los personajes llegan a la pantalla parecen meras marionetas sin sangre, intentando transmitir el "mensaje" que el director tiene para ofrecer sobre aquello que se supone que es la alienación de la vida urbana contemporánea.

Tal como lo sugiere su título, la película trabaja a partir de las epifanías que pueden brindar la vista, el tacto, el gusto, el oído y el olfato y que, en el trajín de la rutina diaria, tienden a ser olvidadas (no deja de ser una paradoja que un film que se pretende tan sensorial elija un diseño de imagen tan frío, casi clínico). Cinco son también los personajes que tiene la posibilidad de redescubrir sus sentidos: Ruth, Rachel, Robert, Rona y Richard. Todos em-

piezan con "R", pero el significado de este detalle permanece más bien oscuro, quizá porque tenga que ver con algún sexto sentido.

Todos, a su vez, están atravesando alguna crisis que los lleva a replantearse drásticamente sus vidas. Crisis de identidad, de relación, de afecto. Entre tantos dilemas, una niña se pierde en un parque y permanece desaparecida por tres días. Quizá lo mejor sea dejarle la palabra final al director, que tiene mucho para decir al respecto: "Todos estos personajes están en una encrucijada y necesitan algo que los empuje hasta el borde para poder divisar su potencial nuevamente. La niña perdida se convierte en un símbolo de ese potencial. Todos estos personajes, de cierta manera, están buscando su niño perdido. Están buscando la inocencia y el optimismo que tenían antes de que el cinismo entrara a sus vidas". Amén.

"HISTORIAS

## Cuando

Página/12

en España

Por Carlos Polimeni  
Desde San Sebastián

El correntino Anibal Maldonado habló en guaraní, mientras tomaba mate. La muy tímida Javiera Bravo se puso a llorar, irremediablemente, sin poder responder a la única pregunta que le hicieron. El porteño Javier Lombardo hizo como que traducía lo que Maldonado decía. Mirándolos, como arrobado, el director Carlos Sorín parecía estar pensando que los protagonistas de *Historias mínimas* se merecían más que nadie la poderosa maquinaria de repercusión que significa un festival como el de San Sebastián. Sorín habló y habló, luego de la primera de las tres pasadas de su película, que ayer ingresó en la competencia oficial. Lo hizo como quien se saca un peso de encima, luego de que en la primera función, poblada de críticos y periodistas, su película generase un cálido y extendido aplauso final. Todo fueron miedos para él en la conferencia de prensa, en que sus personajes terminaron haciendo de personajes.

*Historias mínimas* podría pensarse como la antítesis de la otra película nacional en competencia en San Sebastián, *Lugares comunes*, de Adolfo Aristarain, a la hora de relacionar el cine con la crisis argentina. En *Historias mínimas* se cuenta un pedazo de la vida de tres

"LA ENTREGA"

## Un film

### LA ENTREGA

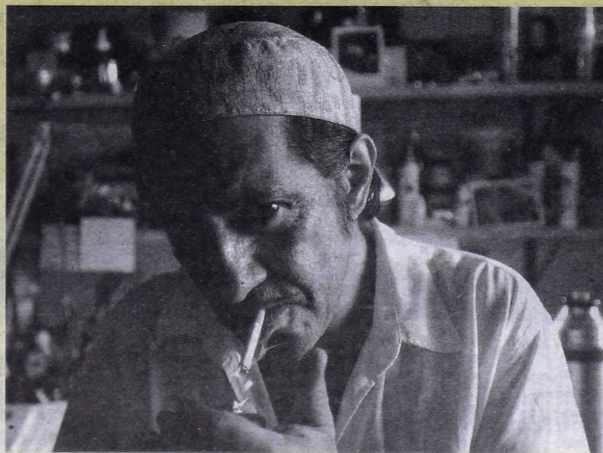
2 PUNTOS

Argentina, 2001.  
**Dirección:** Inés de Oliveira Cézar.  
**Guión:** I. de Oliveira Cézar, Lis Anselmi y R. Becher.  
**Interpretes:** María Socas, Andrea Prodan, Luis Machín, Diego Reinhold.  
**Estreno de ayer** en los cines Village Recoleta, Lorca y otros.

Página/12

PRESENTA

## los viernes MUSICA



Hoy

Horacio  
Fontova

septiembre 2002

horas 20.30

Belgrano 1732

gratis

CAPACIDAD LIMITADA



SOCIEDAD DE  
DISTRIBUIDORES  
DE DIARIOS,  
REVISTAS Y AFINES

MINIMAS", DE CARLOS SORIN, IMPACTO AYER EN SAN SEBASTIAN

# alcanza con sólo pedacitos de vida

La mayoría de sus actores no son actores. Nada definitivo ocurre en la historia. Los paisajes son desérticos y casi desalentadores. Pero hay una enorme vitalidad y ternura en los momentos de vida del segundo film en competencia en el festival español.



Javier Lombardo es la única cara reconocible entre la gente común de la película de Sorín. Las reacciones que provocó hacen pensar en sus buenas posibilidades a la hora de los premios.

personas que no se conocen pero viven en el sur de la Patagonia, ajenos a toda posibilidad de épica, discurso y salvación individual. Los tres encontrarán algo que buscan, que no es la felicidad, ni un trabajo digno, ni una vida mejor, ni un sueño concretado, sino algo más bien pequeño y terrenal. Un viejito viaja 300 kilómetros buscando

un perro que –dice– lo abandonó. Una mujer muy tímida busca un premio de un patético programa de televisión, un electrodoméstico que no podrá usar, porque su casa no tiene servicio de electricidad. Un viajante busca una excusa para acercarse a una joven viuda de la que está enamorado irremediablemente, transportando a través de la

Patagonia una torta para un hijo que no sabe si es varón o nena.

Lo que Sorín hace es narrar esos tres pedacitos mínimos de vida contrastándolos con un entorno de soledad, viento y distancias siderales, en que la omnipresencia de la televisión marca que se está hablando de la Patagonia en el siglo XXI, no aquella del siglo XX que quedó pintada en sus dos obras anteriores, la notable *La película del rey* y la mal-dita *Eternas sonrisas* en *New Jersey*. Que Sorín, que se ha ganado la vida haciendo publicidad, haga una película tan pequeña y sencilla, en que la televisión es la visión de un mundo berreta y lejano, no dejó de llamar la atención a los periodistas de medio mundo que la aplaudieron, luego de haberse reído muchas veces durante la proyección. Tampoco es menor que el personaje en que se luce Lombardo –un actor conocido por sus personajes en publicidades, programas bizarros y ahora telenovelas– haya sido como su representante en el film. Lombardo es el hombre que sabe cómo vender cualquier cosa y siempre sonríe, mientras su vida personal está atada con hilos. El resto de los actores de la película

no son profesionales, sino gente común haciendo de sí misma. Podría decirse que el de Sorín es el film de alguien que todavía cree en la gente, y el de Arístarain uno de alguien que dejó de tener certezas, y está rabioso por eso.

Cierta vez, en este mismo festival, Arístarain estuvo a punto de no ganar un premio principal –la Con-

**Dos: El de Sorín es el film de alguien que todavía cree en la gente. El de Arístarain, uno de alguien que dejó de tener certezas, y está rabioso por eso.**

cha de Oro a *Un lugar en el mundo*, como mejor película – porque un polaco que integraba el jurado sostenía que el cine no debía emocionar, toda una teoría crítica. Arístarain ganó porque la mayoría del jurado se inclinó por pensar lo contrario. Si el criterio de la emoción es central para juzgar films, hay posibilidades ciertas de que *Historias mínimas* se vaya con un premio de este festival, que ayer lo recibió con

los brazos abiertos. No son menores, tampoco, las posibilidades de *Lugares comunes*, tanto por el hecho de que Arístarain juega aquí casi de local como por el peso de las actuaciones de Federico Luppi y, sobre todo, la española Mercedes Sampietro. Todo el mundo argentino que gira por el festival coincidía anoche, al cierre de esta edición, en una fiesta con empanadas y todo, organizada por el Instituto de Cine en el Hotel María Cristina, donde el correntino Maldonado amenazaba con hacer bailar chamamé a todo el mundo, mudo de su acordeón.

Al respecto hubo ayer un anticipo: Rafa Russo, un madriño hijo de argentinos, ganó el concurso de guiones organizados por la mayor estadounidense Universal, haciéndose acreedor a la friolera de un millón de euros (más de un millón de dólares). Russo, que tiene un hermano viviendo en el Tigre y manejando una pizzería, contará en la película que ahora está obligado a filmar la historia de un ex jugador de fútbol, que fue integrante de la Selección argentina que ganó el campeonato Mundial 1978 y luego no pegó una más en su vida. En el jurado lucía, rotunda, la presencia de Fernando Castets, el coguionista de Juan José Campanella en la aquí también más que exitosa y reconocida *El hijo de la novia*.

Tampoco fueron menores los elogios, esta vez del público, para el film argentino de animación *Mercano el marcano*, de Juan Antín, que participa de la sección competitiva "Made in Spanish 02". Podría decirse que, hasta aquí, a horas del final del festival que termina mañana, la película del joven realizador, que se estrena el jueves que viene en Buenos Aires, fue la que mayores elogios generó entre las seis nacionales que participan de esa competencia, por un premio de 18 mil euros. De los argentinos es también, hasta ahora, la que más votos tiene para el "Premio de la juventud", un fenómeno en buena parte atribuible a su desparpajo, atrevimiento y originalidad. Nadie puede creer aquí que Antín and Co. hayan imaginado a Mercano saqueando una casa de computadores antes de los hechos de diciembre pasado, en aquella Argentina que hacía como que gobernaba un hombre que hacía como que era presidente.

DE INES DE OLIVEIRA CEZAR

## incomprensible

Por Horacio Bernades

Hay películas buenas, malas, regulares, y hay otras lisa y llanamente incomprensibles. *La entrega*, ópera prima de Oliveira Cezar, es una de ellas. Según informa la gaceta de prensa, la realizadora contaría con prestigiosos antecedentes en el ámbito teatral, de las bellas artes y el cine publicitario. De todos ellos, sólo este último es advertible en la lustrosa fotografía de una película en la que desentrañar qué se propuso su directora parecería tarea de adivinos.

Todo empieza como un film intimista, en el que María Socas es Margarita, una bióloga que se dedica a atravesar cucarachas bajo el microscopio. En el laboratorio de al lado trabaja Lucho, que a pesar de su nombre es italiano y a quien encarna Andrea Prodan, hermano de Luca. Apuesto y elegante, Lucho invita a cenar a Margarita. A pesar de que extraña enormemente a su hijo (que al comienzo parecería estar de viaje por España con su padre, pero luego se sugiere que éste lo habría secuestrado), la bióloga acepta el ofrecimiento. Al segundo encuentro, él la invita a su departamento. Una breve interrupción en su primera relación sexual con el biólogo-galán saca a Margarita de sus casillas, y a partir de ese momento lo que pintaba para un planicentero encuentro se convierte en una relación digna de un matrimonio que hace rato no se soporta más.

Al tiempo, Margarita y Lucho cruzan sus vidas con una galería de personajes que coinciden en un restaurante. A la vez, la TV informa sobre

una serie de atentados con bombas y lo que era parecería querer derivar a algo así como un thriller científico, alrededor del tráfico de órganos. Pero el guión (insólitamente premiado en un concurso oficial) le da tanta importancia a atar los cabos sueltos como antes les dio a sus criaturas. A esa altura, Margarita parece haberse olvidado de su hijo para convertirse en investigadora amateur, y todos los personajes (menos uno o dos) terminarán volando por los aires ante un atentado terrorista que jamás se sabrá quién cometió, ni por qué.

Página/12  
presenta

grupo de teatro del  
nacional buenos aires  
mención especial premio MARÍA GUERRERO 2001 por "el duende"

# el reñidero

de sergio de cecco  
dirección general: Orlando Acosta  
ESTRENO 27 DE SEPTIEMBRE

ND  
NACIONAL  
DE  
BUENOS  
AIRES

gobBsAs

TEATRO DE LA RIBERA pedro de mendoza 1821 4302-8866  
jueves viernes sábados 20:30hs domingos 20:00hs

COMPLEJO  
TEATRAL DE  
BUENOS  
AIRES

plont



HORACIO FONTOVA SE PRESENTA EN "LOS VIERNES MUSICA"

# "No soy un caudillo cojonudo"

Por Javier Aguirre

Para Horacio Fontova montar un espectáculo musical y haber grabado un disco -aún inédito- tiene algo de vuelta a las fuentes, de conexión con los orígenes de su carrera y con la que es su gran pasión artística. Lo grafica dibujando en el aire, con la mano, escalones imaginarios en los que la música está más arriba que el teatro o la televisión. Su nuevo repertorio, concebido como del Dúo Fontovarios (junto a José Ríos, su socio musical desde hace 18 años, bajista de Fontova y sus Sobrinos), ya fue grabado y espera ser editado como disco. En esas sesiones participaron músicos invitados como León Gieco ("Luz, cámara, acción", que cuenta la historia de la primera película rodada en el desierto de Arizona), Skay Beilinson (en el blues "Adónde van"), Liliana Herrero, Peteco Carabajal o Daniel Melingo (quien fue virtual cuarto integrante del Fontova Trío). Y las canciones, todas interpretadas como dúo, sorprenden por musicalidad y por su humor, a veces refinado, otras con el sello trash de Sonia Braguetti: "El habano de Tittarelli" (trágico romance no correspondido entre Elliot Ness y un gangster), "Que sí, que no" (un mundo del revés en el que las ratas vuelan y Jesús está en... el Vaticano), el villancico "Nochebuena en Kabul", o "El castillo feudal" (crónica medieval de cómo unos caballeros de Toledo violan a una niña). Fontova presentará en vivo el repertorio del Dúo Fontovarios -que también incluye un segmento estrictamente folklórico, no humorístico- como parte del ciclo gratuito *Los viernes música*, que organiza *Página/12*, esta noche a las 20.30, en el auditorio de la Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines, Belgrano 1732.

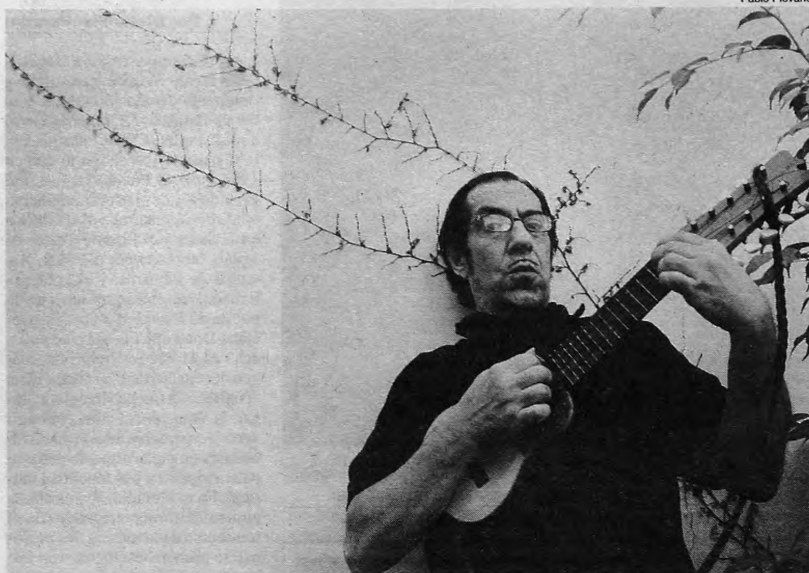
¿Extrañaba poner el foco principal en la música?

-Hasta que el petiso Guinzburg me insistiera para que hiciéramos televisión -con "Peor es nada"-, yo siempre había laburado con la música. Profesionalmente yo empecé con la música. Mi pequeña carrera de actor (en la TV, en algunas obras del teatro, o estudiando un poquito) relegó a la música. Desde hace tres años, junto a José, empezamos a pulir de a poco lo que hoy es el Dúo Fontovarios. Pero hacia al menos ocho años que no tocaba.

¿Y cómo decidió el regreso a la actividad musical?

-La crisis y el corralito nos de-

El Dúo Fontovarios cerrará esta noche el ciclo con buena parte del material que compone su nuevo disco, aún inédito. Aquí explica por qué es imposible volver a los tiempos del "Fontova Presidente".



Pablo Piovano

Después de una pausa de ocho años, Fontova decidió dedicarse nuevamente de lleno a la música. "Pero nunca dejé de componer, sin desprenderme de un humor más genérico que oportunista", apunta.

**Humor: "Me río de la situación humana, no de la situación argentina. Es la única forma de sacarle valor a lo negativo. Pero el humor está cada vez más agrio".**

jaron en pelotas, y dije: "Es el momento para hacer lo que a uno más le gusta". Así que puse toda la carne en el asador con la música. Sacrifiqué un poco algunas posibilidades de hacer teatro, porque se superpone en días y horarios con la música. Fue tomar una decisión. Y encontré con gran pasión que hacer música en dúo es más riesgoso que en una banda grande. Estás mucho más expuesto, y tenés que desarrollar más la parte musical, no te podés ocultar dentro de un grupo. Y tenés otros recursos musicales, como desarrollar la parte más juglaresca, o tener más libertad para la mezcla de ritmos; chacareras, bossa nova, blues, jota aragonesa, música medieval.

¿El espectáculo se basa en el

nuevo repertorio?

-Es todo nuevo, salvo por dos o tres temas viejos como "Me tenés podrido" o "Los hermanos Pinzones". Todo este tiempo estuve componiendo mucho, sin desprenderme del humor. Trato de que no sea humor oportunista, ni de que aluda a personajes de la actualidad. Hago algo más genérico; me río de la situación humana, no de la situación argentina. Cagarse de risa es la única forma de sacarle valor a lo negativo. Aunque el humor está cada vez más agrio. Ya no existen los personajes tiernos de los que reírse, a los que sacarles el jugo. Se acabaron, ahora son todos demoníacos. Tenés esa cosa agria de "CQC", donde podés ver a un político y quizá reírte de lo fanteche que es, pero sabiendo que es un tipo diabólico y siniestro.

¿Evitar la alusión directa a la realidad argentina es una decisión únicamente artística o cree que es mal momento para tocar ciertos temas?

-Cuando las heridas son muy profundas, la mejor manera de mencionarlas es con humor, que

tiene efectos curativos. Exaltar las heridas, en cambio, es perversión. La otra opción es la fantasía. Yo trato de mezclar fantasía con la realidad perversa, usando al humor como si fuera pequeñas dagas que se clavan.

¿Se imagina repitiendo ahora aquella campaña "Fontova Presidente"?

-Sería meterme en el balde de mierda. En aquel momento la democracia era joven. Pero ahora todo está tan fulero que ya no podría. Antes que Fontova presidente preferiría al Che Guevara, Juana Azurduy o Pancho Villa. No me veo como caudillo cojonudo.

## McCartney en China

Paul McCartney planea un show ante 500 mil personas en Pekín y presentarse en la Plaza Roja de Moscú. El ex Beatle se encuentra arreglando los últimos detalles de su gira por China. De esta forma se convertiría en una de las primeras grandes estrellas del pop occidentales en presentarse en China. El concierto se llevará a cabo en la plaza central de Tienanmen, que en 1989 fue el triste escenario de una manifestación estudiantil en reclamo de democracia. Esta es una época en que varias figuras se pelean por tocar en China, tanto por el potencial mercado que ofrece el país asiático como por el símbolo político que representa. Inclusive, McCartney se adelantaría a The Rolling Stones, que tienen pensado viajar el año que viene a China. Después, y en la misma línea de visitar lugares no convencionales dentro del mercado rockero, McCartney tiene prevista una actuación en Moscú.

## El riñón de Barry White

El cantante estadounidense de soul Barry White, galardonado con dos premios Grammy por su álbum *Staying Power*, deberá someterse a un trasplante de riñón, para lo cual se encuentra en lista de espera de un donante. El músico sufre hace años de presión sanguínea alta y se somete actualmente a tratamientos de diálisis. White, de 58 años, escribió y produjo una generosa cantidad de canciones románticas durante casi cuarenta años. Su mayor éxito fue el tema "Under the influence of love", en un repertorio que incluye canciones como "I'm gonna love you just a little more, babe", "You're the first, the last, my everything" y "Can't get enough of your love, babe".

**ND/ATENEO**  
Localidades en venta - Paraguay 918 / Tel.: 4328-2888

septiembre

viernes 27 **Lucho González / Raúl Camota** "Criollos"sábado 28 **Antonio Birabent** presenta su nuevo cd "Cardinal"

octubre

jueves 3/10/17/24/31 **Ciclo "León Gieco presenta"**viernes 4 **Julia Zenko** en conciertosábado 5 **La Portuaria** presenta "Hasta despertar"sábado 11 **Javier Calamaro** en conciertosábado 12 **Leo Masliah**viernes 18 / sábado 19 **Antonio Tarragó Ros** "El regreso"

ND

ESCUCHEMOS LO NUESTRO

YOKER 410-9999

1 hora de estacionamiento sin cargo en Suipacha 853

**MEGA98.8**  
Presentan

**León Gieco**  
"Bandidos Rurales"  
De gira por los barrios

**HOY 22 hs.**  
**CINE GRAN RIVADAVIA**  
Av. Rivadavia 8636. Capital  
Entradas en venta exclusivamente en el Teatro

Auspicio **Página/12**

## Festejo coral

El Grupo Vocal de Difusión, que dirige Mariano Moruja, reúne varios atributos infrecuentes. Uno, desde ya, es la calidad de sus interpretaciones. Otro es el cuidado en la elección de un repertorio que jamás cae en lugares comunes. Y el tercero —tal vez una consecuencia de los dos anteriores o, quizá, su origen— es un trabajo metódico y sostenido que se refleja en el hecho de que el coro cumple este año dos décadas de existencia. Para festejar el aniversario redondo, el GVD programó un ciclo en la iglesia San Ildefonso (Guise 1941), con entrada gratuita. Este domingo, a las 17, será el próximo encuentro y el repertorio incluirá *Motetes para un tiempo de Penitencia*, de Francis Poulenci; *Canción a la Virgen María*, de Einojuhani Rautavaara; *Bach immortal*, de Knut Nystedt; *Oh, Magno Misterio*, de Morten Lauridsen; *Dos canciones sobre textos de Quevedo*, de Fernando Moruja; *Paz en la Tierra*, de Arnold Schönberg sobre un texto de Conrad Ferdinand Meyer, y *El verdadero rostro de la Paz*, de Rudolf Escher sobre un texto de Paul Eluard.



Paula Almerares es una de las mejores cantantes argentinas. Será Adina en la puesta de Carlos Palacios que se estrena hoy.

# Una farsa sobre fondo de Van Gogh

Hoy sube a escena, en el Colón, una nueva puesta de "L'elisir d'amore", de Donizetti.

Almerares y Giménez serán los protagonistas.

Por Diego Fischerman

La puesta se apoya esencialmente en la imagen simple y despojada de una pintura de Van Gogh llamada *La llanura de la Crau*, explica Carlos Palacios. Este régisseur y escenógrafo que en 1983 ganó el Premio Italia Luigi Pirandello, de perfeccionamiento en dirección teatral y Regía lírica en la Scala y el Piccolo Teatro de Milán, otorgado por el Fondo Nacional de las Artes y el gobierno italiano, es el responsable de la puesta de *L'elisir d'amore*, de Gaetano Donizetti, que sube hoy a escena en el Teatro Colón. La imagen del cuadro de Van Gogh, dice, "contiene estructuralmente el lugar, la situación, el clima y el universo de narración de esta ópera romántica en plena armonía entre su paleta pictórica y la tonalidad musical. En el preludio, se muestra la pintura en forma integral y con el transcurso de la música, los personajes, primero estáticos, van cobrando vida. Otro elemento que se desprende del cuadro es el carro en el cual llega Dulcamara, que se desprende de la pintura y luego, con su partida, asciende y vuelve a fundirse con ella". Sobre ese fondo, dos cantantes expertos en el *bel canto*, la soprano Paula Almerares y el tenor Raúl Giménez, darán vida a esta farsa que pasó a la historia, sobre todo, por un aria bellísima: "Una furtiva lágrima".

La comicidad de la trama de esta ópera ejemplar del estilo descansa en los malentendidos provocados por un estafador que ofrece un infalible filtro de amor. El elixir no es otra cosa que vino tinto y, mientras tanto, una caprichosa campesina (que soñaba con los elixires a partir de su inflamada lectura de la leyenda de Tristán e Isolda) se empeña en rechazar a su enamorado hasta el preciso momento en que éste hereda a un tío y se convierte en el mejor partido del pueblo. El argumento, desde ya, no resiste análisis demasiado exigentes. Más bien, permite comprobar el grado de descalificación y prejuicio acerca de la supuesta simpleza e ingenuidad de los campesinos con que se divertían los burgueses italianos de principio del siglo XIX. Tampoco la orquestación es demasiado original ni atractiva. La ópera, en la época de Donizetti —y en manos de compositores como Donizetti— era un entretenimiento que se fabricaba casi en serie y que, en la mayoría de las ocasiones, era un refrito de algún título anterior que no hubiera tenido mucho éxito. Aun así, ese estilo de escritura vocal que la historia premió con el nombre de *bel canto* y en que lo ornamental y el lirismo de la línea melódica son fundamentales, bien vale pasar por alto estas cuestiones. En particular si se trata de escuchar a dos grandes intérpretes de este estilo.

El elenco, que se completa con Gustavo Gibert en el papel de Belcore, el sargento del pueblo, Luis Gaeta como Dulcamara, el estafador ambulante, y Carina Höxter como Giannetta (la amiga de Adina), alternará con el conformado por María Bugallo (Adina), Carlos

Duarte (Nemorino), Omar Carrión (Belcore), Oscar Grassi (Dulcamara) y Eleonora Sancho (Giannetta). Con dirección musical de Reinaldo Censabella, esta versión de *L'elisir d'amore* contará con vestuario de Alicia Gumá, iluminación de Mauricio Rinaldi y la participación del Coro Estable —que conduce Alberto Balzanelli— y la Orquesta Estable del Teatro Colón. Estrenada en el Teatro della Canobbiana de Milán el 12 de mayo de 1832, esta ópera fue representada por última vez en el Colón en 1983. En esta oportunidad habrá funciones, además de la del estreno (en el Abono Nocturno Tradicional), el próximo domingo 29 (Abono vespertino), el martes 1º de octubre (Gran Abono), el miércoles 2 (Función para estudiantes), el jueves 3 (Abono Nocturno Nuevo), el viernes 4 (Función Extraordinaria), el sábado 5 (Abono Especial) y el domingo 6 (Función Extraordinaria).

## Un concierto y varios lujos

En su próximo concierto, la Filarmónica de Buenos Aires hará un programa sumamente atractivo, contará con un solista de la talla de Alberto Lysy y con la actuación protagónica del excelente Cuarteto de Cuerdas Buenos Aires y, además, será conducida por Alejo Pérez Pouilleux, uno de los músicos más interesantes entre los de las nuevas generaciones. Mañana a las 20.30, en el Teatro Colón, la orquesta hará el *Concierto N° 4 en Sol Mayor*, para violín y cuerdas, H. Vllla/4, escrito en 1769 por Franz Joseph Haydn (Lysy será el solista y el director de esta obra), el *Concerto grosso para cuarteto de cuerdas y orquesta* del compositor español radicado en Cuba Julián Orbón (junto al cuarteto conformado por Haydée Seibert Francia y Grace Medina en violines, Marcela Magín en viola y Edgardo Zollhofer en violoncello), el poema sinfónico *Los Preludios* de Franz Liszt y el *Adagio de la Sinfonía N° 10 en Fa Sostenido Menor* de Gustav Mahler.

Lysy, discípulo de Ljerko Spiller y ganador, en 1955, del Concurso Internacional Reina Elizabeth de Bruselas (fue la primera vez que un argentino obtuvo ese premio), conoció allí a Yehudi Menuhin, que junto a David Oistrakhj, Zino Francescatti y otros grandes violinistas, era miembro del jurado. Menuhin se convirtió en su maestro y mentor y Lysy, además de su labor como concertista, desempeña una importante actividad pedagógica como Director de la International Menuhin Academy en Gstaad (Suiza). Pérez Pouilleux, por su parte, se perfeccionó en dirección orquestal con Helmuth Rilling, Heribert Esser, Andreas Weiss y Franco Donatoni y, becado por el Deutscher Akademischer Austauschdienst, está finalizando los estudios de posgrado en la Musikhochschule Karlsruhe.

# ¿Te morís por ganarte \$ 250.000 ?



Bueno, no pedimos tanto.  
Con que bajas sólo un poco tus pulsaciones  
podés llegar a ganar.

# PULSACIONES

estás en casa

HOY 23:00  
PULSACIONES



DO LU MA MI JU VI SÁ

LUCHO GONZALEZ Y RAUL CARNOTA, POR PRIMERA VEZ JUNTOS

# "Somos dos hedonistas de la música"

El dúo se presentará esta noche en ND Ateneo, donde aportarán su "espíritu lúdico" para sintonizar sus respectivos estilos musicales.

Por Karina Micheletto

Raúl Carnota y Lucho González son algo así como parientes cercanos dentro de la gran familia de la música popular argentina. Sus respectivas búsquedas artísticas los llevaron por itinerarios similares: González integró tríos que dejaron una marca distintiva en el folklore local de los '80 en adelante (Vitale/Baraj/González, Nebbia/Baraj/González, entre otros). Acompañó con su guitarra a grandes de la música del continente como Chabuca Grandá, Mercedes Sosa y Milton Nascimento, y el año pasado grabó su primer disco solista, *Esta parte del camino*. Carnota, además de haber tocado junto a figuras como Adolfo Abalos y de liderar diferentes tríos y cuartetos, hizo crecer el cancionero local con composiciones que se nutren de las más variadas vertientes. Es autor de clásicos como "Grito santiagueño" y "Pecado de juventud".

Ambos son reconocidos y respetados por sus aportes a la música popular latinoamericana desde un lugar ajeno a las estridencias del mercado. Parecía cosa cantada que, tarde o temprano, estos primos cercanos tenían que reunirse. Como si fuera una continuidad natural, un paso lógico en el camino, este año juntaron sus guitarras, sus voces y sus composiciones, y formaron un dúo que mostrarán por primera vez hoy a las 22 en el teatro ND/Ateneo (Paraguay 918) en el espectáculo *Criollos*, y que llevarán mañana a La Plata, el domingo a Mar del Plata, y de ahí a diferentes lugares del interior del país. Carnota y González hablan de música y se entusiasman, suben el tono, dibujan figuras en el aire. Está claro que juntos se divierten. "No concebimos hacer música si no es para disfrutar. En definitiva, somos dos hedonistas."

¿Por qué se eligieron como compañeros musicales?

L.G.: Aunque nunca habíamos tocado juntos, son muchos años de conocernos, de compartir muchas cosas. Hace tiempo que conozco el compositorazo que es Raúl. Para elegirlo como compañero lo único que tuve que hacer es recordar lo que me pasa cuando escucho su música. Es lógico pasar de decir: "¡Qué bien toca este tipo!", a decir "¡qué bien piensa este tipo!", y de ahí: "¡cómo me gustaría tocar con él!" Nuestro encuentro se fue gestando y por fin se dio el momento.

R.C.: A mí siempre me apasionó la forma originalísima de armonizar de Lucho, y el swing que tiene, que es algo que todos los músicos deberían tener, pero algunos lo tienen más desarrollado que

otros. El empezó de muy jovencito, yo lo escuchaba con Chabuca Grandá y me daba vuelta como los acróbatas chinos.

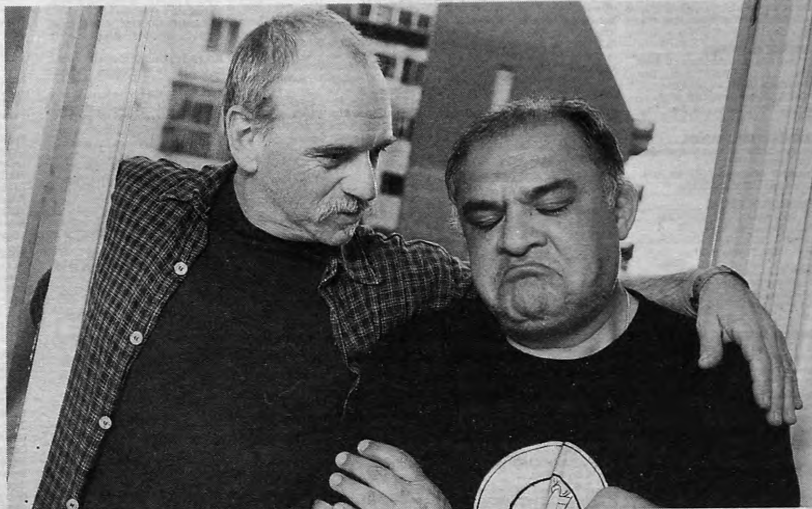
¿Cuáles son los puntos de conexión en lo musical entre ambos?

R.C.: Los dos cultivamos la máxima de que no hay que interponerse entre la música y la gente: el protagonista no es el músico sino el hecho musical, que es tanto popular como propio de uno. Y los dos sabemos que de lo que se trata es de disfrutar. La música es cosa seria, pero hacer música tiene que ver con lo lúdico, con el gozo, con lograr lo irreplicable: uno puede hacer cincuenta veces el mismo tema y siempre le va a salir algo diferente.

L.G.: Cada uno sabe qué cartas tiene para mostrar, y con quién quiere sentarse a jugar. Esto siempre y cuando haya ganas de compartir la música. Siempre digo que ser músico no estaba en mis planes, pero sí en mi destino. Yo estaba en cuarto año de Derecho y pensaba ser abogado penalista, cambié mis planes gracias al consejo del decano de la facultad. Pe-

**Carnota: "La música es cosa seria, pero hacer música tiene que ver con lo lúdico: uno puede hacer 50 veces el mismo tema y siempre sale algo distinto".**

ro si abracé la música no fue para hacer "Lucho y su guitarra", como quería un tío mío, o para ser Lucho Cárpene, que es mi segundo apellido y me sugerían usar para no ser un González más. Siempre tuve claro que no hay que perder la chaveta en aras de la fama. Chabuca siempre me decía: "Hay que buscar ser popular, no famoso". Bueno, creo que Raúl entiende



Raúl Carnota y Lucho González son, sin duda, dos de los mejores músicos populares del país.

Ambos se admiraban mutuamente, pero hasta ahora no habían coincidido nunca en un proyecto.

muy bien eso, basta escuchar sus discos para saber que lo entiende.

¿Más allá de las afinidades musicales, ¿surgió algún problema a la hora de trabajar juntos?

L.G.: Por suerte, no. Los temas fueron saliendo, cada vez más lindos. En las juntadas nuevas siempre surgen las dudas: ¿podrá hacer esto como lo quiero yo? ¿Podré hacer esto yo? Y más en tipos como nosotros, que tenemos nuestros años y ya nos pusimos mañeros. A esta altura uno cree haberse ganado el derecho de estar feliz arriba de un escenario, sin tener que transpirar por si se aprendió tal partitura.

¿Cómo seleccionaron el repertorio?

L.G.: La mayoría son temas de Raúl, otros son de mi último disco, como "Palabras para Julia", que tiene un significado especial porque da la casualidad que él tiene un hijo de una edad parecida a la de mi hija. Armamos algunas cosas que quedaron muy lindas, hacemos "Pecados de juventud" y en el comienzo le ponemos una parte de "Here comes the Sun" de Los Beatles. Me encanta cómo quedó eso,

yo creo que Harrison, si lo escucha desde algún lugar, y seguramente es así, va a decir "¡yes!"...

R.C.: Yo voy a tocar el cajón en unas marineras por primera vez en mi vida. O, por ejemplo, hacemos un tema de Yupanqui con una forma rítmica peruana, y yo toco el bombo. Es como encontrarnos

en la casa de una vieja tía en común y empezar a revolver, a ver qué hay, y jugar con eso: ¡Uy, mirá esta bufanda! Y no tiene nada que ver con "fusión", "proyección", esas palabras que se inventan y que no sirven para explicar esto. Hay ciertos temas en los que las palabras están de más.

**VIERNES 27 de septiembre / 22 Hs.**

**Lucas Sedler**

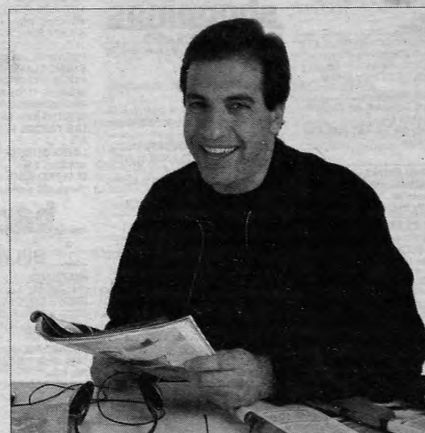
El guitarrista Lucas Sedler, integrante del grupo MEMPHIS LA BLUSERA, se presenta por primera vez en Notorious luego de grabar su primer disco: "Sencillo".

**notorious** Av. Callao 966 - Reservas al 4813-6888

**Lo Conecta**

PARANA 123 - 6TO PISO - OF. 137  
(1037) CAPITAL FEDERAL  
Tel./Fax: 4375-0129/5706

- CUENTAS CORRIENTES
- ENVÍOS JET-PACK NACIONALES E INTERNACIONALES
- MENSajería EN MOTOS, CAMIONETAS, BICICLETAS
- PAGO DE SERVICIOS
- SERVICIOS A EMPRESAS
- SERVICIO DE CADETERIA ESPECIALIZADA
- DEPARTAMENTO DE MAILINGS
- SERVICIOS DE MOTOS FIJAS Y BICICLETAS



**Mario Caira**  
en Radio Nacional



Lunes a viernes, de 16 a 17 hs.

radio nacional  
**AM 870 RNA**  
SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PUBLICOS S.E.

**3° año Aquí ... el espectáculo!**  
Notas, comentarios... y toda la música  
Todos los viernes de 14 a 17hs  
**AM 570**  
Radio del Centro







**Página 32** Viernes 27 de setiembre de 2002